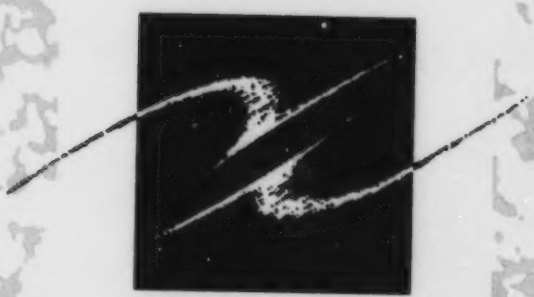
Department of the Secretary of State of Canada | Secrétariat d'État du Canada

[redacted]



OFFICIAL LANGUAGES

Promotion of Official Languages Branch

Canada

Demolinguistic Profile

Saskatchewan

Demolinguistic Profiles of Minority Official-Language Communities

Louise M. Dallaire
and
Réjean Lachapelle

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Multiculturalism and Citizenship Canada

BIBLIOTHÈQUE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA
MAY 16 1990
LIBRARY
DEPARTMENT OF THE SECRETARY
OF STATE OF CANADA

Promotion of Official Languages Branch
Department of the Secretary of State of Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

Dallaire, Louise M., 1961-
Demolinguistic profiles of minority official-language communities. Demolinguistic profile, Saskatchewan

Text in English and French with French text on inverted pages.
Title on added t.p.: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.
Chiefly tables.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-662-57070-7

1. Canadians, French-speaking--Saskatchewan--Statistics. 2. Linguistic minorities--Canada--Statistics. 3. Saskatchewan--Languages--Statistics. I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Promotion of Official Languages Branch. III. Title. IV. Title: Demolinguistic profile, Saskatchewan. V. Title: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.

FC3550.5.D34 1990 305.7'4107124'021 C90-099011-2E
F1074.7.F83D34 1990

Cat. No. S42-10/9
ISBN 0-662-57072-3

Table of contents

List of tables ii
List of charts v
List of maps vi
Preface vii
1. Definitions and sources 1
2. Evolution of the population based on mother tongue 1
2.1 Number and proportion 1
2.2 Geographical distribution 5
3. Factors determining demographic evolution 7
3.1 Combined effect of various factors 7
3.2 Fertility 8
3.3 Migration 8
3.4 Language transfers 10
3.5 Exogamy 14
3.6 Age structure 16
4. Knowledge and use of the official languages 16
4.1 Knowledge of the official languages 17
4.2 Use of the official languages 21
5. Conclusion 29
Bibliography 30
Maps 31

List of tables

Table 1
Population by Mother Tongue and Home Language, Saskatchewan, 1986 2

Table 2
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Saskatchewan, 1986 2

Table 3
Evolution of the Proportion of the Saskatchewan French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986 3

Table 4
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Saskatchewan, 1951 to 1986 3

Table 5
Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Saskatchewan, 1951 to 1986 4

Table 6
Minority Official-Language Population and Total Population by Census Division, Saskatchewan, 1986 5

Table 7
Census Divisions with a Concentration of the Minority Official-Language Group, Saskatchewan, 1986 6

Table 8
Total Fertility Rate by Mother Tongue, Saskatchewan, 1956-61 to 1981-86 8

Table 9
Linguistic Composition of Migrations, Saskatchewan, 1971 to 1986 9

Table 10a
Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Saskatchewan, 1986 10

Table 10b
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Saskatchewan, 1986 11

Table 10c
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Saskatchewan, 1981 12

Table 11
French Mother-Tongue Population by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Saskatchewan, 1986 13

Table 12
Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Saskatchewan, 1986 14

Table 13
Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Saskatchewan, 1986 15

Table 14
Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group by Broad Age Group, Saskatchewan, 1986 16

Table 15
Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Saskatchewan, 1951 to 1986 17

Table 16
Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Saskatchewan, 1986 18

Table 17a
Distribution of the French-Language Minority Group by Knowledge of the Official Languages and by Respondent Age Group, Saskatchewan, 1986 20

Table 17b
Distribution of the English-Language Majority Group by Knowledge of the Official Languages and by Respondent Age Group, Saskatchewan, 1986 21

Table 18
Distribution of Francophones by Language Used to Communicate with Family Members, Saskatchewan, 1982 22

Table 19
Distribution of Francophones by Spouse's Mother Tongue, Saskatchewan, 1982 22

Table 20a
Distribution of Francophones by Official Language of Neighbours and Friends, Saskatchewan, 1982 23

Table 20b
Distribution of Francophones by Language Spoken with Friends and Neighbours, Saskatchewan, 1982 24

Table 21
Distribution of Francophones by Language of Work, Saskatchewan, 1982 25

Table 22
Distribution of Francophones by Official Language of Co-Workers, Saskatchewan, 1982 25

Table 23
Distribution of Francophones according to Language Most Often Spoken with Co-Workers, Saskatchewan, 1982 25

Table 24a
Distribution of Francophones according to Availability of Services in French, Saskatchewan, 1982 26

Table 24b
Distribution of Francophones according to Language Spoken in Using These Services, Saskatchewan, 1982 26

Table 25
Distribution of Francophones according to Use of French in Leisure Time (Leisure Activities and the Media), Saskatchewan, 1982 27

List of charts

Chart 1
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in Saskatchewan by Birth Cohort Group in the 1971 and 1986 Censuses 7

Chart 2
Proportion of Francophones Speaking English (Mobility Rate toward English) or Both Official Languages at Home, by Age Group, Saskatchewan, 1986 14

Chart 3
Bilingualism Rate of Francophones and Anglophones by Age Group, Saskatchewan, 1986 19

List of maps

French Mother Tongue Population, 1986 31

Percentage of French Mother Tongue Population by Census Division, 1986 32

Percentage of Population Speaking French at Home by Census Division, 1986 33

Reference Map for Census Divisions 34

Preface

The demolinguistic profiles, which were prepared at the request of the Promotion of Official Languages Branch of the Department of the Secretary of State, consolidate and summarize statistical information on the Anglophone minority in Québec and the Francophone minorities in each of the other provinces and the two territories. A national synopsis completes these provincial/territorial profiles. This synopsis describes the situation of the French mother-tongue group across the country and sets out the major highlights of the provincial/territorial profiles, including the Québec profile, which focuses on the English-speaking community.

All profiles were based on the same model. The authors chose Nova Scotia as the test case and benchmark, using it to identify the facts that should be presented and to establish a format. For this and all the remaining profiles, Réjean Lachapelle provided data and estimates that were not available in publications; Louise M. Dallaire was responsible for preparing the tables and figures, and also the text for each profile; Réjean Lachapelle did a final review of all documents.

It is somewhat artificial to try to cast situations as divergent as those of the Francophone community in Saskatchewan and the Anglophone community in Québec in the same mold. This is the main drawback of the mass production method, although it is offset by the efficiency with which new profiles are developed. And, because the statistical tables for each province are presented in similar formats, it is easier to draw parallels and comparisons.

A profile is neither a pure collection of data nor an indepth study of the dynamics of demolinguistics; rather, it is a presentation and summary of statistical information that shows how such data can be used in analysis. It has the advantage of pulling together and making a rapid synthesis of statistics which are often scattered. No more should be expected of a profile than it can deliver, however; it must be considered an introduction to a study of the demolinguistic situation of official-language minorities.

None of these studies could have been produced without the support of Paule Doucet, Pierre Gaudet, Francine Ouellet, and Jim MacLeod of the Department of the Secretary of State, who showed great interest throughout the project and were generous with advice and comments. For this, we are grateful. It goes without saying, however, that the ideas and opinions expressed are entirely those of the authors.

Réjean Lachapelle

SASKATCHEWAN

1. Definitions and sources

This study describes the demolinguistic situation of Francophones in Saskatchewan, mainly through census data; the subject population is defined by mother tongue. It examines the evolution of the French-speaking population, with a focus on the most recent period, from 1981 to 1986.

Note that language data were presented differently in the 1986 Census than in previous censuses, in that multiple statements of mother tongue and home language were included.

Three language characteristics are used to describe the situation:

a) **mother tongue**

the language first learned or spoken in childhood and still understood by the respondent at the time of the census.

b) **home language**

the language most often spoken by the respondent at home at the time of the census.

c) **knowledge of official languages**

the ability to conduct a conversation in English or French.

Each of these concepts relates to a different aspect of the demolinguistic situation.

2. Evolution of the population based on mother tongue

2.1 Number and proportion

The absolute and relative number of Francophones according to the 1986 Census are in Tables 1 and 2. The number of multiple responses to questions on mother tongue and home language was relatively small in terms of percentage (3.7% and 3.9%, respectively). More than 80% were in the "English and Other" category, and 13% in the "English and French" category for both mother tongue (4,700) and home language (5,500).

Table 1

Population by Mother Tongue and Home Language, Saskatchewan, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E = English F = French O = any non-official language

Type of response	Mother tongue	(%)	Home language	(%)
Single responses	959,775	96.3	957,735	96.1
English	805,345	80.8	910,770	91.4
French	21,205	2.1	6,665	0.7
Other	133,225	13.4	40,300	4.0
Multiple responses	36,920	3.7	38,965	3.9
E & F	4,660	0.5	5,505	0.6
E & O	31,000	3.1	32,965	3.3
E & O	210	0.0	55	0.0
E&F&O	425	0.0	325	0.0
Others	625	0.1	115	0.0
Total	996,695	100	996,695	100

Taking only the single responses into account, there were 21,200 French mother-tongue persons, or 2% of the provincial population, and approximately 6,700 French home-language persons, or 0.7% of the population.

Table 2 uses the linguistic continuity index to show the effect of linguistic exchanges among the different groups. The linguistic continuity index is the ratio of the number of persons of a given home language to the number of persons with the corresponding mother tongue.

Table 2

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Saskatchewan, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages indicated.

Characteristic	Language group English	French	Other
Home language	930,113	9,553	57,033
Mother tongue	823,317	23,782	149,597
Continuity index	1.13	0.40	0.38

Anglophones made gains as a result of linguistic exchanges, since the ratio of English home-language persons to English mother-tongue persons was greater than 1 (1.13). The reverse was true for the French-speaking minority, which experienced significant losses: the number of French home-language persons was 40% of the French mother-tongue population.

Tables 3, 4, and 5 illustrate changes in the size of the French-language minority in Saskatchewan and show that it has been decreasing steadily since 1951, from 37,000 to nearly 24,000 in 1986, or a reduction of 35% in 35 years.

Table 3

Evolution of the Proportion of the Saskatchewan French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986.

Sources: Lachapelle and Henripin, 1980 (pre-1981 data); Lachapelle, 1987 (1981 data); Statistics Canada, 1988.

*The 1986 data (including institutional residents) were adjusted to allow for comparison with previous data.

Year	Canada outside Québec	Nova Scotia	(%)
1951	721,820	36,815	5.1
1961	853,462	36,163	4.2
1971	926,405	31,605	3.4
1976	908,440	26,890	3.0
1981	942,085	25,540	2.7
1986*	945,860	23,720	2.5

Table 4

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Saskatchewan, 1951 to 1986.

Source: See Table 3.

*The 1986 data (including institutional residents) were adjusted to allow for comparison with previous data.

Year	Total population	French-speaking minority	(%)
1951	831,728	36,815	4.4
1961	925,181	36,163	3.9
1971	926,240	31,605	3.4
1976	921,325	26,890	2.9
1981	968,310	25,540	2.6
1986*	1,009,625	23,720	2.3

Table 5

Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tonue Population, Saskatchewan, 1951 to 1986. (in percentages)

Source: Table 4.

Period	French-speaking minority	Non-French population	Total population
1951-1961	-0.2	1.1	1.1
1961-1971	-1.3	0.1	0.0
1971-1976	-3.2	0.0	-0.1
1976-1981	-1.0	1.1	1.0
1981-1986	-1.5	0.9	0.8
1971-1981	-2.1	0.5	0.4
1971-1986	-1.9	0.6	0.6
1976-1986	-1.3	1.0	0.9

The figures also show a decrease in the proportion of Saskatchewan's Francophone population in the French-speaking minority outside Québec, which had increased by 31% since 1951. While the French-speaking minority of Saskatchewan represented 5.1% of the French-speaking minority outside Québec in 1951, it accounted for only 2.5% in 1986.

The drop in the relative size of the French-speaking minority can also be seen within the province itself. The minority language group represented 4.4% of the total population of Saskatchewan in 1951 and 2.3% in 1986 (Table 4).

While the mean annual growth rate of the total population was about 0.6% between 1971 and 1986 (Table 5), the minority official-language community experienced an annual decrease three times as great (-1.9%) for the same period. The minority language group is therefore evolving in the opposite direction to the rest of the population, a trend observed for some decades.

SASKATCHEWAN

2.2 Geographical distribution

Table 6 illustrates the distribution of French mother-tongue persons within the province by census division. In 1986, there were 18 census divisions in Saskatchewan, of which only two had a French-speaking population representing more than 5% of the population: divisions 3 (11%), and 15 (5%). Division 3 is in the south-centre of the province near the American border; division 15, which includes the city of Prince Albert, is north of Saskatoon in the central part of the province.

Table 6

Minority Official-Language Population and Total Population by Census Division, Saskatchewan, 1986

Census division	Total population	Mother tongue reported: French only	(%)	English & French	(%)	Other responses*	(%)
No. 1	33,815	1,185	3.5	215	0.6	0	0.0
No. 2	26,490	405	1.5	85	0.3	10	0.0
No. 3	19,390	2,235	11.5	400	2.1	25	0.1
No. 4	14,060	380	2.7	70	0.5	0	0.0
No. 5	40,315	435	1.1	135	0.3	35	0.1
No. 6	213,800	2,655	1.2	845	0.4	195	0.1
No. 7	53,705	1,025	1.9	260	0.5	10	0.0
No. 8	35,720	360	1.0	80	0.2	10	0.0
No. 9	43,455	155	0.4	75	0.2	25	0.1
No. 10	24,485	135	0.6	35	0.1	15	0.1
No. 11	217,230	3,180	1.5	1,080	0.5	170	0.1
No. 12	25,865	455	1.8	100	0.4	15	0.1
No. 13	28,660	220	0.8	60	0.2	5	0.0
No. 14	46,935	1,060	2.3	210	0.4	20	0.0
No. 15	82,255	4,210	5.1	965	1.2	65	0.1
No. 16	40,315	1,660	4.1	325	0.8	35	0.1
No. 17	37,775	840	2.2	215	0.6	20	0.1
No. 18	25,340	130	0.5	45	0.2	25	0.1
Total	1,009,610	20,720	2.1	5,190	0.5	695	0.1

Source: Statistics Canada, 1986 Census, Catalogue 94-115.

*Categories with multiple responses including French: French and a non-official language; French, English, and a non-official language.

Table 7 illustrates the eight census divisions in which there are more than 1,000 Francophones. These divisions account for 83% of Saskatchewan Francophones. Sixty-one per cent live in the urban areas of Regina (division 6) and Saskatoon (division 11); the remainder (39%) live in census divisions 1, 3, 7, 14, 15, and 16, which are mainly rural.

Table 7

Census Divisions with a Concentration of the Minority Official-Language Group, Saskatchewan, 1986.

Source: Table 6.

*Multiple responses such as those in Table 6 have been evenly distributed among the languages reported.

Census division	Total population	French-speaking minority*	(%)
No. 1	33,815	1,293	3.8
No. 3	19,390	2,445	12.6
No. 6	213,800	3,154	1.5
No. 7	53,705	1,158	2.2
No. 11	217,230	3,782	1.7
No. 14	46,935	1,173	2.5
No. 15	82,255	4,719	5.7
No. 16	40,315	1,836	4.6
Total	707,445	19,560	2.8
Other divisions	302,165	4,024	1.3
Province	1,009,610	23,584	2.3

While the distribution of multiple responses in Table 7 somewhat inflates the size of the minority language group and its ratio to the total population, it does not change the geographical distribution profile.

The concentration of the French minority language group can also be gauged by a potential contact index (Lachapelle, 1985), which measures the probability that a person of a given language group will by chance come into contact in one's own milieu with another member of the group. The index was estimated on the basis of the observed proportions of Francophones in each census division and the distribution of the French-speaking minority in these divisions (after multiple responses were evenly distributed among the languages indicated). The index more or less reflects Francophones' perception of the relative strength of their group in the province.

The potential contact index is 4% for Francophones in Saskatchewan, meaning that while the French-speaking group represents 2% of the province's population, Francophones themselves account on average for 4% of the population of the census divisions in which they live. This difference can be attributed to the regional concentration of the French-speaking minority.

3. Factors determining demographic evolution

3.1 Combined effect of various factors

The evolution of a language group is a function of fertility, mortality, and migration, as for any population group; in other words, it depends on the combined effect of natural growth and the migratory balance. Another factor, however, must be considered for language groups, namely, the transmission of the mother tongue from one generation to the next. This is known as intergenerational linguistic continuity (Lachapelle and Grenier, 1988).

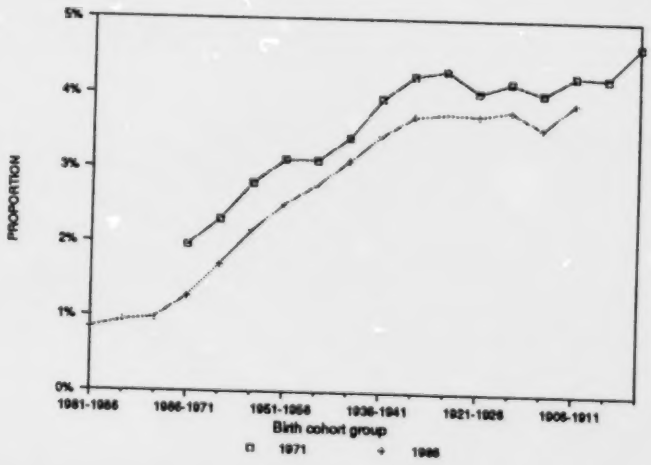
Chart 1 represents the evolution of the minority official-language community in Saskatchewan since 1971, which is the product of all the factors mentioned. The chart shows two types of factors: intragenerational factors, or those that change the linguistic composition of a given birth cohort from census to census, and intergenerational factors, which concern linguistic reproduction (from adult to child).

Chart 1

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in Saskatchewan by Birth Cohort Group* in the 1971 and 1986 Censuses.**

*For example, the birth cohorts 1966-1971 identify with the age group 0-4 in 1971 and 15-19 in 1986.

** The proportion of Francophones is estimated after evenly distributing multiple responses among the languages reported.



1. Intragenerational factors

Between 1971 and 1986, the proportion of Francophones decreased in all birth cohorts, the differences ranging between 0.3% and 0.7% for all cohorts considered. This decrease in the proportion of the minority language group in each generation can be attributed to the combined effect of migration and differential mortality, and to changes in reports of mother tongue in the different censuses. Migration was no doubt the principal factor.

2. Intergenerational factors

Horizontally, the chart shows a fairly regular rise in the proportion of Francophones as age increases, that is, from one age or age cohort group to another for a given census. In other words, the more recent the birth cohort, the lower the proportion of Francophones. This trend, observed in both 1971 and 1986, means that linguistic reproduction (the combined effect of differential fertility and the transmission of French from parent to child) works against the French-language group.

3. Synopsis

The proportion of the French-speaking minority in the population of Saskatchewan decreased by about 2% between 1971 and 1986 as the result of migration, differential fertility and mortality, and a failure to transmit the mother tongue to young children. The effect of these combined factors can also be seen in the changes in the proportion of Francophones in the 0-4 age group: there was a 1.2% decrease during the same period, from 2% in 1971 to 0.8% in 1986.

3.2 Fertility

For each five-year period from 1956-61 to 1981-86, Table 8 shows the total fertility rate for each language group, that is, the number of children per 1,000 women. These figures indicate the importance of the birth rate in the recent evolution of the minority language group.

Table 8

Total Fertility Rate by Mother Tongue, Saskatchewan, 1956-61 to 1981-86 (children per 1,000 women).

Period	Mother tongue			
	English	French	Other	Total
1956-1961	4,200	5,434	4,519	4,349
1961-1966	3,990	5,002	4,388	4,146
1966-1971	2,828	3,433	3,552	3,018
1971-1976	2,412	2,591	2,540	2,540
1976-1981	2,143	2,544	2,233	2,233
1981-1986	2,034	2,135	2,934	2,122

Sources: 1971 Census for 1956-61 to 1966-71; 1981 Census for 1971-76 and 1976-1981; 1986 Census for 1981-86.

Note: Calculations by Réjean Lachapelle. See Lachapelle (1988b).

The marked decrease in fertility since 1961 had a significant effect on all language groups, but to varying degrees. The drop had a greater effect on the French-speaking group, the fertility rate of which dropped from 5,434 children per 1,000 women during the five-year period from 1956-1961 to 2,135 children from 1981-1986. The English-speaking group had a smaller drop in fertility, although the level for the most recent five-year period was below that of Francophones and allophones.

The high fertility rate of the French-language minority was maintained until 1966 relative to the third-language group, and still exists relative to the English-speaking group, although much less than in the past. Of all the language groups, only the English-speaking group, with a total fertility index below 2.1 children per woman, had a level of fertility below that required to ensure the replacement of generations.

3.3 Migration

Most international immigrants (70%) during the period 1971 to 1976 were of English mother tongue, although the proportion represented by this group decreased to 50% during the two subsequent five-year periods. The remaining international immigrants were mostly of a mother tongue other than French or English. The proportion of French mother-tongue immigrants was insignificant (less than 2%).

Regarding interprovincial migration, more than 85% of both in-migrants and out-migrants were of English mother tongue. The small proportion of French mother-tongue in-migrants and out-migrants remained nearly constant (between 3% and 4%) for the last three periods.

During the period considered, interprovincial exchanges were detrimental to both Anglophones and allophones. The English-speaking group registered a large negative migratory balance (-27,000) during the period from 1971 to 1976, but experienced smaller net losses thereafter. The French-speaking group recorded a small negative balance (-400) from 1971 to 1976, a positive balance in the following five-year period, and a balance close to zero in the 1981-86 period. Interprovincial migration was therefore more advantageous to the French-speaking group than the English-speaking group.

Table 9

Linguistic Composition of Interprovincial and International Migrations, Saskatchewan, 1971 to 1986.

Period and migratory movement	Mother tongue							
	English	(%)	French	(%)	Other	(%)	Total	(%)
International immigrants								
1971-1976*	6,830	69.1	150	1.5	2,900	29.4	9,880	100
1976-1981	5,430	48.1	125	1.1	5,725	50.8	11,280	100
1981-1986**	4,538	51.1	118	1.3	4,223	47.6	8,880	100
Interprovincial in-migrants								
1971-1976*	45,912	87.4	1,925	3.7	4,717	9.0	52,554	100
1976-1981	54,760	86.4	2,785	4.4	5,855	9.2	63,400	100
1981-1986**	48,298	88.3	2,238	4.1	4,163	7.6	54,695	100
Interprovincial out-imgrants								
1971-1976*	72,871	88.1	2,318	2.8	7,501	9.1	82,690	100
1976-1981	61,100	88.3	1,850	2.7	6,275	9.1	69,225	100
1981-1986**	50,284	87.4	2,199	3.8	5,037	8.8	57,515	100
Interprovincial balance								
1971-1976	-26,959		-393		-2,784		-30,136	
1976-1981	-6,340		935		-420		-5,825	
1981-1986	-1,986		39		-874		-2,820	

Sources: Statistics Canada, 1976 Census, Catalogue 92-834; Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-907; Statistics Canada, 1981 Census, unpublished data.

Note: The migration statistics are based on responses to the question on place of residence five year before asked in each census.

*Non-respondents to the question on mother tongue have been distributed according to the respondents.

**Multiple responses have been evenly distributed among the languages indicated.

3.4 Language transfers

The phenomenon of linguistic mobility, a person's adoption of a different home language than the mother tongue, has played a major role in the evolution of the minority official-language group in Saskatchewan.

The level of linguistic mobility of the different groups in the province in 1986 is shown in Table 10a. Of the 21,200 persons reporting French as their mother tongue, 5,800, or 28%, claimed to use it as the principal home language. Another 59% (12,500) reported using English more often at home; 13% (2,800) used both English and French. The level of linguistic mobility in the French-speaking group was similar to that of the third-language group.

Table 10a **Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Saskatchewan, 1986.**

Mother tongue	Home language: Single responses English	French	Other**	Multiple responses E&F	Others*	Total
Single responses						
English	798,725	460	1,215	1,255	3,685	805,345
	99.2%	0.1%	0.2%	0.2%	0.5%	100%
French	12,550	5,825	30	2,765	35	21,205
	59.2%	27.5%	0.1%	13.0%	0.2%	100%
Other	78,305	20	36,980	65	17,860	133,225
	58.8%	0.0%	27.8%	0.0%	13.4%	100%
Multiple responses						
E & F	2,945	320	5	1,360	30	4,660
	63.2%	6.9%	0.1%	29.2%	0.6%	100%
Others*	18,245	35	2,070	55	11,735	32,260
	56.6%	0.1%	6.4%	0.2%	36.4%	100%
Total	910,770	6,665	40,300	5,505	33,345	996,695
	91.4%	0.7%	4.0%	0.6%	3.3%	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*This category includes all multiple responses except the "English and French" category: 1. English and a non-official language, 2. French and a non-official language, 3. English, French and a non-official language and 4. Several non-official languages.

**"Other" means a language other than English or French, that is a non-official language.

Key: E & F = English and French.

Among those reporting the two official languages as mother tongues (4,700), slightly more than one-quarter (29%) claimed to speak both languages at home; 63% of English-French mother-tongue respondents used English as the home language, while 7% spoke French.

Tables 10b and 10c illustrate the minority language group's linguistic mobility in the most recent five-year period (1981-86).

Table 10b

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Saskatchewan, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, Table LA86B03, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

**LCI = Linguistic Continuity Index

Mother tongue	Home language			
	English	French	Other	Total
English	814,713 99.0%	1,646 0.2%	6,949 0.8%	823,308 100.0%
French	15,916 66.9%	7,751 32.6%	110 0.5%	23,778 100.0%
Other	99,480 66.5%	143 0.1%	49,972 33.4%	149,595 100.0%
Total	930,108 93.3%	9,541 1.0%	57,031 5.7%	996,680 100.0%
LCI**	1.13	0.40	0.38	

Table 10c

Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Saskatchewan, 1981.

Source: Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-910, 20% sample data excluding institutional residents.

*LCI = Linguistic Continuity Index

Mother tongue	Home language			
	English	French	Other	Total
English	758,105 99.5%	790 0.1%	3,265 0.4%	762,160 100%
French	16,045 63.4%	9,180 36.3%	95 0.4%	25,320 100%
Other	113,235 67.0%	115 0.1%	55,610 32.9%	168,960 100%
Total	887,385 92.8%	10,090 1.1%	58,965 6.2%	956,440 100%
LCI*	1.16	0.40	0.35	

It is difficult to compare the data between 1981 and 1986. The methods of collecting data, and processing multiple responses and non-responses to questions on mother tongue and home language were different for the two censuses, which affect the number of language transfers estimated for 1981 and 1986. Part of the increase in transfers, especially from French to English, and from English to non-official languages, is no doubt artificial. Use of an index that reflects the net effect of linguistic exchanges is therefore preferable.

The linguistic continuity index (see page 2) illustrates the evolution of the situation. There was practically no change in the effect of linguistic exchanges on the groups for the most recent five-year period. The level of language maintenance in the French-speaking group remained constant (40%), that of the third-language group increased marginally (35% to 38%), while the index for the English-speaking group dropped slightly (1.16 in 1981 compared to 1.13 in 1986).

The preceding data have shown an overall picture of the linguistic mobility of the French-speaking group, although within the group the level of mobility varied considerably with age.

According to Castonguay (1976), few transfers take place before the age of 15, maximum frequency occurs between the ages of 18 and 30, and there are few transfers after 35 or 40 years of age. This type of model assumes that linguistic mobility has more or less been completed by the age of 35.

This assumption is reflected in Table 11 and Chart 2. The rate of linguistic mobility toward English in Francophones is 21% in the 0-4 age group, rises to 66% in the 25-29 age group, reaches its maximum level (77%) in the 30-34 age group and declines gradually after the age of 45. The decrease in rate for the older age groups may be the result of the increasing appeal of English over the years. The effect is pronounced because the rate of linguistic mobility is twice as high in adults between the ages of 40 and 44 (77%) than in those aged 80 or more (36%).

Table 11

French Mother-Tongue Population* by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Saskatchewan, 1986.

Age group	Home language					LMRE (%)
	French	English	E & F	Residual**	Total	
0-4	395	120	50	0	565	21.2
5-9	265	305	50	0	630	48.4
10-14	305	225	80	5	615	36.6
15-19	195	475	110	0	785	60.5
20-24	345	895	165	0	1,400	63.9
25-29	465	1,255	175	0	1,900	66.1
30-34	305	1,495	140	5	1,940	77.1
35-39	260	1,270	190	0	1,725	73.6
40-44	175	1,190	190	0	1,550	76.8
45-49	335	1,045	175	5	1,570	66.6
50-54	325	840	205	5	1,375	61.1
55-59	380	890	220	5	1,500	59.3
60-64	445	815	225	20	1,500	54.3
65-69	490	685	260	0	1,440	47.6
70-74	435	435	240	0	1,105	39.4
75-79	380	365	165	15	920	39.7
80+	320	245	115	10	685	35.8
Total	5,825	12,550	2,765	70	21,210	59.2

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Persons reporting French only as their mother tongue.

**The residual includes all single and multiple statements of home language that do not appear explicitly on this table.

Key: E & F = English and French

LMRE = Linguistic mobility rate toward English, derived by calculating, for each age group, the ratio of the number of English home language persons to that of French mother-tongue persons.

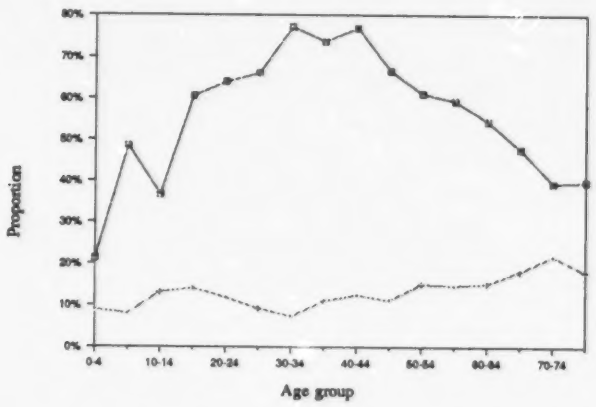
For comparison, the proportion of English and French home-language persons in each age group is shown on the chart. The proportion is about 10% below the age of 50, with a slight increase in persons thereafter.

Chart 2

Proportion of Francophones Speaking English (Mobility Rate toward English) or Both Official Languages at Home, by Age Group, Saskatchewan, 1986.

□ Rate of mobility of Francophones toward English

\+ Proportion of Francophones speaking both official languages at home



3.5 Exogamy

Tables 12 and 13 show the degree of exogamy in husband-wife families in Saskatchewan in 1986.

Table 12

Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Saskatchewan, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

	Husband's mother tongue					
Wife's mother tongue	English	French	Other	E & F	Other responses	Total
English	161,320	2,950	11,765	655	2,975	179,665
French	2,580	2,820	690	45	40	6,175
Other	7,405	535	26,845	25	555	35,365
E & F	615	45	25	440	160	1,285
Other responses	2,360	25	320	140	6,200	9,045
Total	174,280	6,375	39,645	1,305	9,930	231,535

Table 13

Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Saskatchewan, 1986.

Source: Table 12.

Wife's mother tongue	Husband's mother tongue					
	English	French	Other	E & F	Other responses	Total
Distribution by husband's mother tongue						
English	90%	2%	7%	0%	2%	100%
French	42%	46%	11%	1%	1%	100%
Other	21%	2%	76%	0%	2%	100%
E & F	48%	4%	2%	34%	12%	100%
Other responses	26%	0%	4%	2%	69%	100%
Total	75%	3%	17%	1%	4%	100%
Distribution by wife's mother tongue						
English	93%	46%	30%	50%	30%	78%
French	1%	44%	2%	3%	0%	3%
Other	4%	8%	68%	2%	6%	15%
E & F	0%	1%	0%	34%	2%	1%
Other responses	1%	0%	1%	11%	62%	4%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Most unions (more than 90%) in the English-speaking group are endogamous, that is, the spouses have the same mother tongue. In the French-speaking and third-language groups, however, the spouses are more often exogamous. For example, 54% of Francophone wives have a non-Francophone husband, and 56% of Francophone husbands have a non-Francophone wife. The majority of non-Francophone spouses are Anglophones, although a good number are allophones (Table 12).

One out of three spouses of English-French mother tongue has an English-French partner, and one out of two, an Anglophone partner.

Although the choice of a partner is influenced by the relative size of the groups present, it is not limited by these numerical constraints since there are large proportions of endogamous unions in the minority language groups (close to 50% in Francophones and more than 65% in allophones).

3.6 Age structure

A population's age structure evolves mainly from fertility. The age structure of a language group, however, is based on the broader phenomenon of linguistic reproduction, which is determined by the transmission of the mother tongue from parents to children and by fertility.

Table 14 shows composition by broad age group for both the French-speaking minority and the total population of the province. The proportion of Francophones in the 0-19 age group is much lower than in the population as a whole (14% and 32%, respectively). Moreover, the proportion of elderly persons is 21% in the minority language group and 13% in the total population, so that the ratio of the number of young people to elderly is 0.66 in the French-speaking group and 2.5 in the total population.

Table 14

Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group* by Broad Age Group, Saskatchewan, 1986.

Age group	Total population	(%)	Minority language group	(%)
0-19	324,340	32.1	3,222	13.7
20-44	377,535	37.4	8,908	37.8
45-64	179,135	17.7	6,556	27.8
65+	128,585	12.7	4,886	20.7
Total	1,009,595	100	23,571	100

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

*All persons of French mother tongue. Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

The observed difference in age structure between the French-speaking minority and the total population is mainly caused by the failure of Francophone parents to pass on their mother tongue to their children because the level of fertility in Francophones has been higher than for the majority language group for at least 25 years (Table 8).

4. Knowledge and use of the official languages

There are inadequate data to measure proficiency in either official language in Canada. The census question determines the ability of respondents to conduct a conversation in English and French, but the variable is subjective since the respondent's answer is based on self-assessment. A survey of minority official-language groups conducted by the polling company CROP in 1982-83 provided additional information on the use of the official languages in various situations.

These two sources are used to describe the evolution of the minority language group regarding knowledge and use of the official languages. The tables in Section 4.1 are based on census data; those in Section 4.2 are based on data taken from the CROP survey.

4.1 Knowledge of the official languages

Table 15 shows the evolution of bilingualism in Saskatchewan since 1951, based on population distributions by knowledge of English and French. Generally, only a small fraction of the population is involved since more than 90% of the population is unilingual English. The proportion of bilingual persons remained at around 5% during the period, with little variation from one census to the next.

Table 15

Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Saskatchewan, 1951 to 1986.

Year	Knowledge of the official languages					
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Neither French nor English (5)	Total (6)
1951	92.2%	0.6%	4.9%	5.5%	2.3%	100%
1961	93.6%	0.4%	4.5%	5.0%	1.5%	100%
1971	93.6%	0.2%	5.0%	5.2%	1.2%	100%
1981	94.6%	0.1%	4.6%	4.6%	0.8%	100%
1986	94.6%	0.1%	4.7%	4.8%	0.6%	100%

Sources: Lachapelle, 1988a (unpublished); Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

Note: The proportion of bilingual persons was slightly overestimated before 1981. The 1981 Census marked the first time it was not assumed that English or French mother-tongue persons could conduct a conversation in their mother tongue.

The number of unilingual French persons is added to the bilingual population to derive the proportion who know French in the province. The proportion is only slightly higher than that mentioned above, given the low percentage of unilingual French people in the total population.

Table 16 illustrates the situation of each language group regarding bilingualism in 1986. As expected, the vast majority of Francophones are bilingual (86%), and 89% of this number still know French. A small minority of Anglophones (3%) know French. Among English-French mother-tongue persons, 80% claim to be bilingual, while 19% report being unilingual English (compared to 11% among Francophones).

Table 16

Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Saskatchewan, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "French only" and "English only."

Mother tongue	Knowledge of the official languages				
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Total (5)
French*	2,385	505	18,315	18,820	21,205
(%)	11.2%	2.4%	86.4%	88.8%	100.0%
English*	782,480	15	22,125	22,140	805,345
(%)	97.2%	0.0%	2.7%	2.7%	100.0%
English & French	900	30	3,730	3,760	4,660
(%)	19.3%	0.6%	80.0%	80.7%	100.0%

The rate of bilingualism varies little for the different age groups in the minority language group. The greatest discrepancy is between the 0-4 age group and the 5-9 age group (49% compared to 75%). Half the Francophones learn their first language (English or French)in their first five years, before learning a second language. By adolescence (10-14), more than 80% of Francophones know English and French. The rate remains around 90% for subsequent age groups.

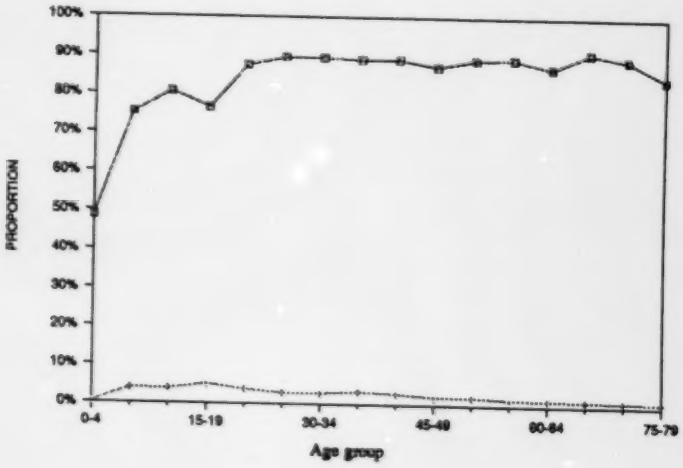
Unilingualism in French is almost zero in all age groups with the exception of the first; however, unilingualism in English is particularly prevalent, especially in young persons between the ages of 5 and 19 (22%). A small range, 8% to 12%, of Francophones more than 19 years of age are unilingual English.

Chart 3

Bilingualism Rate of Francophones and Anglophones by Age Group, Saskatchewan, 1986.

□ Francophones

\+ Anglophones



In the majority language group, the rate of bilingualism is generally very low, with little variation by age. There are a few exceptions, however, particularly in the younger age groups. The rate is close to zero in children aged 0 to 4 and increases to 5.0% in the 15-19 age group, decreasing gradually to 1.0% in the older age groups where it remains constant. The higher rate of bilingualism in the younger ages perhaps signifies a change in the attitude of the majority language group toward learning French.

Table 17a

Distribution of the French-Language Minority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Saskatchewan, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "French only."

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	11.5%	38.9%	48.7%	87.6%
5-9	22.4%	2.4%	75.2%	77.6%
10-14	14.5%	4.0%	80.6%	84.7%
15-19	22.9%	1.3%	76.4%	77.7%
20-24	10.4%	2.1%	87.5%	89.6%
25-29	9.2%	1.3%	89.5%	90.8%
30-34	9.8%	0.5%	89.4%	89.9%
35-39	11.3%	0.0%	89.0%	89.0%
40-44	10.6%	0.0%	89.1%	89.1%
45-49	11.8%	1.0%	87.3%	88.2%
50-54	9.1%	1.5%	89.1%	90.5%
55-59	10.3%	0.7%	89.3%	90.0%
60-64	12.0%	1.3%	87.0%	88.3%
65-69	8.0%	1.0%	91.0%	92.0%
70-74	9.5%	1.4%	89.2%	90.5%
75-79	11.9%	3.8%	84.3%	88.1%
80+	10.2%	6.6%	83.9%	90.5%
Total	11.2%	2.4%	86.4%	88.8%

Table 17b

Distribution of the English-Language Majority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Saskatchewan, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "English only."

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	99.0%	0.0%	0.4%	0.4%
5-9	96.1%	0.0%	3.8%	3.8%
10-14	96.3%	0.0%	3.7%	3.7%
15-19	95.0%	0.0%	5.0%	5.0%
20-24	96.3%	0.0%	3.7%	3.7%
25-29	97.1%	0.0%	2.8%	2.8%
30-34	97.2%	0.0%	2.7%	2.8%
35-39	96.8%	0.0%	3.2%	3.2%
40-44	97.2%	0.0%	2.8%	2.8%
45-49	97.9%	0.0%	2.0%	2.0%
50-54	98.0%	0.0%	2.0%	2.0%
55-59	98.3%	0.0%	1.6%	1.6%
60-64	98.4%	0.0%	1.5%	1.5%
65-69	98.7%	0.0%	1.3%	1.3%
70-74	98.9%	0.0%	1.1%	1.1%
75-79	98.9%	0.0%	1.0%	1.1%
80+	99.0%	0.0%	0.9%	0.9%
Total	97.2%	0.0%	2.7%	2.7%

4.2 Use of the official languages

The survey sample of the minority official-language communities in Canada was taken from a probability model stratified according to the population density of the French-speaking group, and represented 70% of French mother-tongue persons aged 15 years or older in Saskatchewan, that is, persons living in census divisions with more than 4.5% Francophones. The sample was distributed among zones with a high density of Francophones (21% of respondents in census divisions 3 and 4 in the south of the province), those with a medium density (41% of respondents in divisions 15 and 16) and those with a low density (38% of respondents in the urban areas of Regina, Saskatoon and Prince Albert) (CROP, Vol VI., p. 13).

According to the survey results (Table 18), seven out of ten Francophones always used French to communicate with their parents, although the proportion dropped to 46% for brothers and sisters. Sixteen per cent of respondents reported using English as much as French in communicating with their brothers and sisters.

Table 18

Distribution of Francophones by Language Used to Communicate with Family Members, Saskatchewan, 1982.

Source: CROP, 1982-1983, Survey of Francophone Communities outside Québec, Anglophone Communities in Québec, Francophones in Québec and Anglophones outside Québec.

Response	Language spoken with Father (%)	Mother (%)	Brothers and sisters (%)	Spouse (%)
Always French	68	69	46	26
Usually French	13	14	11	11
English as often as French	6	5	16	9
Usually English	5	5	12	17
Always English	6	6	10	34
Another language	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0
No response	3	1	0	4
No brother or sister	-	-	2	-
Depends on brother or sister	-	-	4	-
Sample size	258	258	258	192

Of married respondents (192), slightly more than one-third (37%) usually used French with their partner, while one-half used English most often. This situation is not at all surprising, given that an equivalent proportion of respondents had a non-Francophone partner (Table 19). The proportion of English-French exogamous couples was somewhat lower than in the 1986 Census data (Table 13).

Table 19

Distribution of Francophones by Spouse's Mother Tongue, Saskatchewan, 1982.

Source: CROP, (1982).

Sample size: 192

	(%)
French	51
English	38
Other	10
English and other	1

The following two tables present the use of the official languages by the French-speaking group with neighbours and friends. According to the survey, half of the Francophones have all or mostly Anglophone neighbours (49%) and a nearly equivalent proportion (52%) always or usually speak English with them. About one-third (29%) of the Francophones have all or mostly Francophone neighbours, and 26% usually or always use French to communicate.

In general, Francophones communicate with their friends in their friend's language. More than one-half (54%) spoke French with their Francophone friends, while one-quarter preferred to use English; 85% of Francophones speak English with their Anglophone friends.

A significant proportion of respondents reported using French as often as English to communicate with their Francophone neighbours (19%) and friends (19%).

Table 20a

Distribution of Francophones by Official Language of Neighbours and Friends, Saskatchewan, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 258

Response	Neighbours (%)	Friends (%)
All Francophones	10	3
Mostly Francophones	19	18
English & French equally	22	43
Mostly Anglophones	25	26
All Anglophones	24	11
Don't know	1	0
No response	0	0

Table 20b

Source: CROP (1982).

Distribution of Francophones by Language Spoken with Friends and Neighbours, Saskatchewan, 1982.

Response	Neighbours (%)	Francophone friends (%)	Anglophone friends (%)
Always French	7	27	5
Usually French	19	23	3
English & French equally	19	19	4
Usually English	19	11	17
Always English	33	12	68
Don't speak with neighbours	1	-	-
No Francophone friends	-	7	-
Don't know	0	0	0
No response	3	2	3
Sample size	258	258	247

The language of work for two-thirds of the Francophones surveyed was English with managers, but the proportion dropped to 58% with employees. Fewer than 10% of Francophone respondents spoke French with managers or employees.

Half of the Francophones surveyed had co-workers who were all or mostly Anglophones; only 15% had co-workers who were all or mostly Francophone. An equivalent proportion (16%) had as many Anglophone co-workers as Francophone. Note the no-response rate for this question was particularly high (11%).

The use of French with co-workers was no more common in informal situations. Seven out of ten Francophones reported using English most often with their co-workers before and after work, and at coffee breaks. The remaining respondents were equally divided between those using French and those using both languages.

In spite of its predominance, English is apparently not the only language used at work by the Francophones surveyed. Caution, however, must be used in applying these results to all Francophones in the province because of the small sample size.

SASKATCHEWAN

Table 21

Distribution of Francophones by Language of Work, Saskatchewan, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	Language of work with managers (%)	Language of work with employees (%)
French	8	7
English	65	58
French & English	15	23
Not applicable	0	0
No response	12	12
Sample size	123	124

Table 22

Distribution of Francophones by Official Language of Co-Workers, Saskatchewan, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 145

Response	(%)
All Francophones	10
Mostly Francophones	5
English & French equally	16
Mostly Anglophones	30
All Anglophones	20
No co-workers	7
Don't know	0
No response	11

Table 23

Distribution of Francophones according to Language Most Often Spoken with Co-Workers, Saskatchewan, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	At coffee breaks (%)	Before or after work (%)
French	9	11
English	77	73
Both equally	8	9
Not applicable	0	0
Don't know	0	0
No response	5	6
Sample size	109	110

Tables 24a and 24b deal with the availability of various services in French and the language spoken by the minority language group in using these services.

Table 24a

Distribution of Francophones according to Availability of Services in French, Saskatchewan, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 249

Response	Caisse populaire (%)	Bank (%)	Co-op (%)	Insurance company (%)	Religious services (%)
Only in French	27	4	3	7	46
Partly in French	47	18	19	27	43
No	21	58	63	49	8
Don't know	6	19	15	16	3
No response	0	0	0	1	1

Table 24b

Distribution of Francophones according to Language Spoken in Using These Services, Saskatchewan, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 249

Response	Caisse populaire (%)	Bank (%)	Co-op (%)	Insurance company (%)	Religious services (%)
French only	12	2	1	5	15
English only	38	51	56	57	17
English & French	33	9	13	20	61
Don't use the service	14	27	25	14	6
Don't know	3	10	5	3	1
No response	1	1	1	1	0

A high percentage of respondents were unable to answer regarding the availability of French-language services in banks (19%), co-operatives (15%), or insurance companies (16%). This is not surprising since a large proportion of respondents did not use these services (27%, 25%, and 14%, respectively).

A majority of Francophones reported they were unable to obtain services in French in banks and co-operatives; 49% said this situation also existed in insurance companies. The only services available in French (completely or in part) for most respondents were caisses populaires and religious services.

The proportion of respondents using French only was below 10% in banks, co-operatives, and insurance companies, and it did not rise above 15% for the other services. A large proportion of Francophones used the two official

languages, particularly in religious services (61%), caisses populaires (33%), and insurance companies (20%).

In summary, according to that survey, Francophones in Saskatchewan have access to some services in French, but they generally use English.

The last table illustrates the proportion of Francophones using French in leisure activities. For all the activities considered, more than 60% of Francophones generally use English.

Table 25

Distribution of Francophones according to Use of French in Leisure Time (Leisure Activities and the Media), Saskatchewan, 1982.

Source: CROP (1982).

	Activities			
Response	Sports (%)	Shopping (%)	Dining out (%)	Dancing/bars (%)
Always in French	4	0	0	1
Usually in French	7	2	3	5
English & French equally	15	7	14	25
Usually in English	26	31	23	25
Always in English	42	57	57	40
Not applicable	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0
No response	6	2	3	4
Sample size	154	229	210	178

	The media				
Response	Television (%)	Radio (%)	Newspapers (%)	Movies (%)	Theatre (%)
Always in French	1	4	1	0	11
Usually in French	5	7	1	0	8
English & French equally	28	14	16	0	17
Usually in English	37	33	24	17	20
Always in English	28	41	56	81	42
Not applicable	0	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0	0
No response	1	1	1	1	2
Sample size	242	234	216	142	87

The proportion of Francophones using English as much as French is high when dancing or out in bars (25%), in sports activities (15%), and in restaurants (14%). English is far more popular than French for activities involving the media, except for theatre. In fact, more than 65% of respondents stated they usually or always used English in media-related activities, while less than 15% used French.

English, therefore, seems to be the language generally used by Frar.cophones in Saskatchewan for leisure activities and activities involving the media. The use of French in this sector is no doubt discouraged by the appeal of English and the lack of French-language media.

5. Conclusion

The most significant aspects of the demolinguistic profile of Francophones in Saskatchewan are:

1. The Francophone population of Saskatchewan has been declining steadily in both number and proportion since 1951;

2. In 1986, French mother-tongue persons represented 2% of the province's population, and 40% of the French mother-tongue groups used French as the home language;

3. Saskatchewan Francophones living in areas where they are in the minority represent a proportion of the population of these areas that is slightly higher than the provincial average (4% versus 2%), and this discrepancy results from the concentration of the minority language group in some census divisions;

4. Fertility is no longer a factor detrimental to the growth of the Francophone population given that the level is above that required for the replacement of generations. Interprovincial migration appears to favour an increase in the French-speaking group in Saskatchewan;

5. Measured by the language continuity index, the net effect of language transfers for the Francophone group in 1986 is similar to that in 1981 (the index remained a at low 40% during the five-year period);

6. Almost half of Francophone couples are endogamous, compared to 90% of Anglophone couples;

7. The failure of Francophone parents to pass their mother tongue on to their children accounts for the differences in age structure between the minority language group and the total population of the province (lower percentage of young people and higher percentage of elderly among Francophones);

8. Bilingualism in Saskatchewan is essentially a Francophone phenomenon (89% of Francophones are bilingual, compared to 3% of the majority language group);

9. A survey of the minority official-language communities in Canada revealed that French is spoken to some extent by Francophones in Saskatchewan in various day-to-day situations (work, services, leisure activities, and with family, neighbours, and friends); however, the results must be interpreted cautiously because the sample size was sometimes very small.

Bibliography

Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan. *Les héritiers de Lord Durham: Le plan d'action.* Regina: 1977.

Bilingual Districts Advisory Board. *Report of the Bilingual Districts Advisory Board.* Ottawa: 1975.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Adjusted Language Data.* Ottawa: 1988.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census: Dictionary.* Catalogue No. 99-101E. Ottawa: 1987.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Geographic Reference. Maps: Census Divisions and Subdivisions.* Catalogue No. 99-115E. Ottawa: 1988.

Cartwright, D.G. *Language Zones in Canada.* A Reference Supplement to the Report of the Second Bilingual Districts Advisory Board. Ottawa: 1976.

Castonguay, Charles. "Les transferts linguistiques au foyer," *Recherches sociographiques*, 17(3), 1976: 341-351.

CROP. 1982-83. *"Survey of Francophone Communities outside Québec, Anglophone Communities in Québec, Francophones in Québec, Anglophones outside Québec."* Montréal, 6 volumes.

Lachapelle, Réjean. "Changes in Fertility Among Canada's Linguistic Groups," *Canadian Social Trends*, Fall 1988b: 2-8.

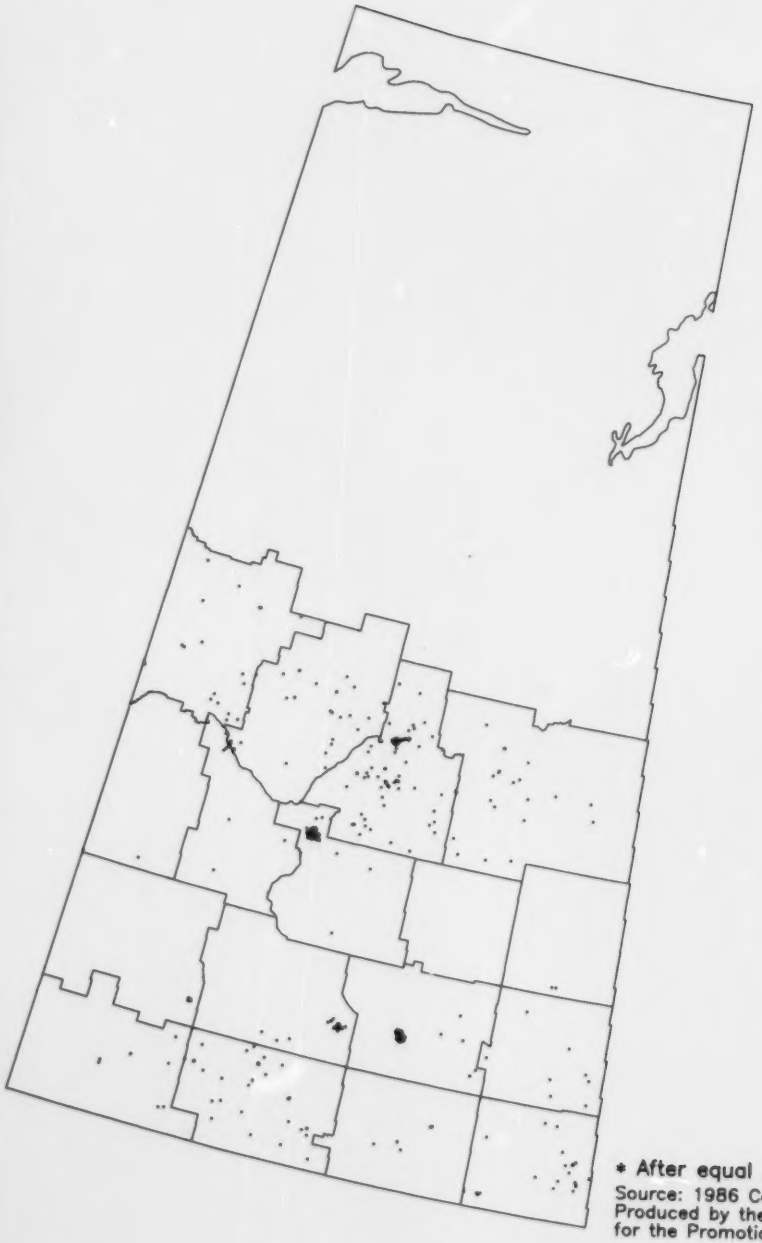
Lachapelle, Réjean. "La composition linguistique: réalité et perception," *Cahiers québecois de démographie*, 14(1), 1985: 112-117.

Lachapelle, Réjean. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d'évolution.* 1988a. (Unpublished)

Lachapelle, Réjean. "The Strengthening of Minority Positions: Recent Developments in the Language Situation," in *Report on the Demographic Situation in Canada.* Ottawa: Statistics Canada, Catalogue No. 91-209E, 1987, pp. 109-125.

Lachapelle, R. and Grenier, G. *Aspects linguistiques de l'évolution démographique au Canada.* Ottawa: 1988. (Unpublished).

Lachapelle, R. and Henripin, J. *The Demolinguistic Situation in Canada. Past Trends and Future Prospects.* Montréal: The Institute for Research on Public Policy, 1982.



SASKATCHEWAN

French Mother Tongue*
Population, 1986

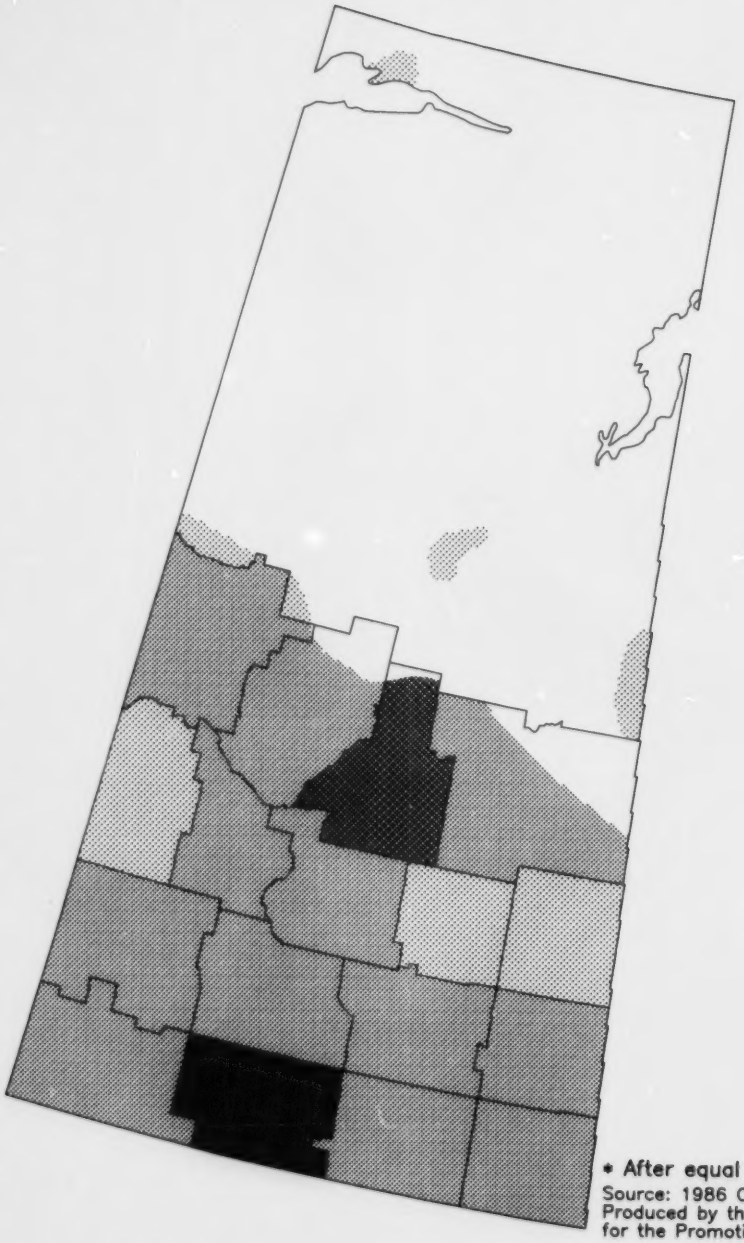
1 dot = 50 persons
(by Census Subdivision)

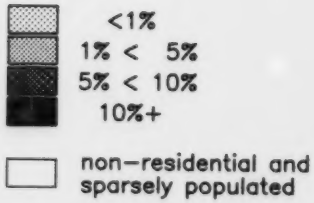
* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

SASKATCHEWAN

Percentage of French Mother Tongue • Population by Census Division, 1986



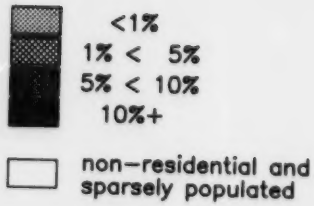


• After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

SASKATCHEWAN

Percentage of population speaking French at home* by Census Division, 1986



* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

SASKATCHEWAN

Census Divisions Reference Map

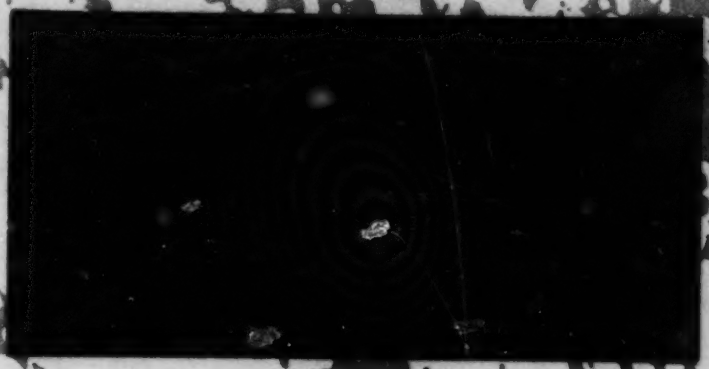
4701 Division No. 1
4702 Division No. 2
4703 Division No. 3
4704 Division No. 4
4705 Division No. 5
4706 Division No. 6
4707 Division No. 7
4708 Division No. 8
4709 Division No. 9
4710 Division No. 10
4711 Division No. 11
4712 Division No. 12
4713 Division No. 13
4714 Division No. 14
4715 Division No. 15
4716 Division No. 16
4717 Division No. 17
4718 Division No. 18

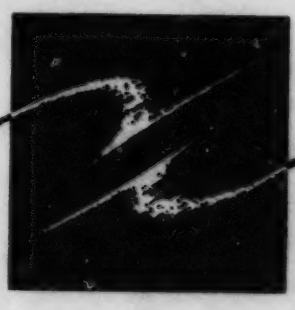
CODE

4701
- Provincial
- Census Division

S06
Prom.
Off.Lang.
1990(9)
ex.2

Secrétariat d'État du Canada
Department of the Secretary of State of Canada





LANGUES OFFICIELLES

Direction générale de la promotion des langues officielles

Canada

Profil démolinguistique

Saskatchewan

Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle

Louise M. Dallaire
et
Réjean Lachapelle

Direction générale de la promotion des langues officielles
Secrétariat d'État du Canada

SOS
FROM
OFF. LANG.
1990(9)
ex. 2

Données de catalogage avant publication (Canada)

Dallaire, Louise M., 1961-
Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle. Profil démolinguistique, Saskatchewan

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. additionnelle: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.
Nombreux tableaux.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-662-57070-7

1. Canadiens français--Saskatchewan--Statistiques.
2. Minorités linguistiques--Canada--Statistiques.
3. Saskatchewan--Langues--Statistiques.
I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Direction générale de la promotion des langues officielles.
III. Titre. IV. Titre: Profil démolinguistique, Saskatchewan. V. Titre: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.

FC3550.5.D34 1990 305.7'4107124'021 C 90-099011-2F
F1074.7.F83D34 1990

N° de cat. S42-10/9
ISBN 0-662-57072-3

72.512.241

Table des matières

Liste des tableaux ii
Liste des graphiques v
Liste des cartes vi
Avant-propos vii
1. Définitions et sources 1
2. Évolution de la population selon la langue maternelle 1
2.1. Nombre et proportion 1
2.2. Répartition géographique 5
3. Facteurs d'évolution de la population 7
3.1. Effet combiné des différents facteurs 7
3.2. Fécondité 8
3.3. Migration 9
3.4. Transferts linguistiques 10
3.5. Exogamie 15
3.6. Structure par âge 16
4. Connaissance et usage des langues officielles 17
4.1. Connaissance des langues officielles 17
4.2. Usage des langues officielles 21
5. Conclusion 29
Bibliographie 30
Cartes 31

Liste des tableaux

Tableau 1
Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Saskatchewan, 1986. 2

Tableau 2
Population selon la langue maternelle, selon la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Saskatchewan, 1986 2

Tableau 3
Évolution de la part relative de la minorité française de la Saskatchewan dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986 3

Tableau 4
Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Saskatchewan, 1951-1986 3

Tableau 5
Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Saskatchewan, 1951-1986 4

Tableau 6
Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par division de recensement, Saskatchewan, 1986 5

Tableau 7
Divisions de recensement où se concentre la minorité de langue officielle, Saskatchewan, 1986 6

Tableau 8
Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Saskatchewan, de 1956-1961 à 1981-1986 8

Tableau 9
Composition linguistique des mouvements migratoires, Saskatchewan, 1971-1986 10

Tableau 10a
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Saskatchewan, 1986 11

Tableau 10b
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Saskatchewan, 1986 12

Tableau 10c
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Saskatchewan, 1981 12

Tableau 11
Population de langue maternelle française selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Saskatchewan, 1986 14

Tableau 12
Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Saskatchewan, 1986 15

Tableau 13
Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Saskatchewan, 1986 16

Tableau 14
Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle par grands groupes d'âge, Saskatchewan, 1986 17

Tableau 15
Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Saskatchewan, 1951-1986 18

Tableau 16
Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Saskatchewan, 1986 19

Tableau 17a
Répartition de la minorité française selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Saskatchewan, 1986 20

Tableau 17b
Répartition de la majorité anglaise selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Saskatchewan, 1986 21

Tableau 18
Répartition des francophones suivant la langue utilisée pour communiquer avec les membres de la famille, Saskatchewan, 1982 22

Tableau 19
Répartition des francophones selon la langue maternelle du conjoint, Saskatchewan, 198? 22

Tableau 20a
Répartition des francophones selon l'appartenance de leurs voisins et amis à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Saskatchewan, 1982 23

Tableau 20b
Répartition des francophones selon la langue parlée avec les amis et les voisins, Saskatchewan, 1982 24

Tableau 21
Répartition des francophones selon la langue de travail, Saskatchewan, 1982 24

Tableau 22
Répartition des francophones selon l'appartenance des compagnons de travail à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Saskatchewan, 1982 25

Tableau 23
Répartition des francophones selon la langue parlée le plus souvent avec les compagnons de travail, Saskatchewan, 1982 25

Tableau 24a
Répartition des francophones suivant la disponibilité des services en français, Saskatchewan, 1982 26

Tableau 24b
Répartition des francophones suivant la langue utilisée dans chacun des services, Saskatchewan, 1982 26

Tableau 25
Répartition des francophones suivant l'usage du français durant les loisirs (activités et médias), Saskatchewan, 1982 28

Liste des graphiques

Graphique 1
Évolution de la proportion que représente la minorité française en Saskatchewan, selon le groupe de cohortes de naissances, aux recensements de 1971 et 1986 7

Graphique 2
Proportions des francophones parlant à la maison l'anglais (taux de mobilité vers l'anglais) ou les deux langues officielles, selon le groupe d'âge, Saskatchewan, 1986 13

Graphique 3
Taux de bilinguisme des francophones et des anglophones selon le groupe d'âge, Saskatchewan, 1986 19

Liste des cartes

Population de langue maternelle française, 1986 31

Pourcentage de la population de langue maternelle française par division de recensement, 1986 32

Pourcentage de la population parlant le français à la maison par division de recensement, 1986 33

Carte de référence des divisions de recensement 34

Avant-propos

Préparés à la demande de la Direction générale de la promotion des langues officielles du Secrétariat d'État, les profils démolinguistiques réunissent et présentent sommairement des renseignements statistiques sur la minorité anglophone du Québec de même que sur les minorités francophones de chacune des autres provinces et des territoires. À ces profils provinciaux s'ajoute une synthèse nationale. Elle décrit la situation du groupe de langue maternelle française dans l'ensemble du pays et dégage les principaux faits saillants des profils provinciaux, y compris celui du Québec centré sur la communauté anglophone.

Les profils ont tous été contruits sur un même modèle. La Nouvelle-Écosse a servi de piste d'entraînement et de banc d'essai. Les auteurs ont d'abord convenu des grandes articulations de ce premier profil, puis ils ont établi le texte de présentation. Les données et les estimations, comme pour les autres profils, ont été fournies par Réjean Lachapelle quand elles n'étaient pas disponibles dans des publications. Louise M. Dallaire a préparé les tableaux et les figures; elle a aussi, pour chaque profil, adapté le texte de base. Réjean Lachapelle a finalement revu tous les documents.

Il est quelque peu artificiel de vouloir fixer dans un même moule des situations aussi disparates que celle de la communauté francophone de la Saskatchewan et celle de la communauté anglophone du Québec. C'est là le principal inconvénient de la production en série. Il est compensé par l'efficacité de la méthode qui simplifie la préparation des nouveaux profils; de plus, à l'instar des tableaux statistiques présentés de la même manière pour chaque province, les profils facilitent les rapprochements et les comparaisons.

Ni pur assemblable de tableaux ni étude approfondie de la dynamique démolinguistique, le profil consiste à donner accès à l'information statistique, à la présenter sommairement et à mettre en évidence les possibilités d'analyse que recèlent les données. Il a l'avantage de rassembler des statistiques souvent éparses et d'en faire une synthèse rapide. Il ne faut toutefois pas demander au profil plus qu'i' ne peut ni ne veut offrir : une introduction à l'étude de la situation démolinguistique des minorités de langue officielle.

La préparation de tous ces documents n'aurait pas été possible sans le soutien de Paule Doucet, de Pierre Gaudet, de Francine Ouellet et de Jim MacLeod, du Secrétariat d'État. Ils ont manifesté un intérêt soutenu pour l'entreprise et ils n'ont pas ménagé leurs conseils et leurs commentaires. Nous tenons à les en remercier. Il est bien entendu, toutefois, que les idées et les opinions émises n'engagent que leurs auteurs.

Réjean Lachapelle

SASKATCHEWAN

1. Définitions et sources

Cette étude présente la situation démolinguistique des francophones de la Saskatchewan, à l'aide principalement de données censitaires. La population étudiée est définie par la langue maternelle.

Nous étudierons l'évolution de population de langue française en portant une attention particulière à la période la plus récente, soit 1981-1986.

Il est à noter que les données linguistiques du recensement de 1986 diffèrent de celles des années antérieures par la présentation intégrale des déclarations multiples de langue maternelle et de langue d'usage.

Les attributs linguistiques servant à caractériser la situation sont au nombre de trois :

1) **la langue maternelle :**

   première langue apprise ou parlée dans l'enfance et encore comprise par la personne recensée au moment du recensement;

2) **la langue parlée à la maison :**

   langue que la personne recensée parlait le plus souvent à la maison au moment du recensement et communément appelée langue d'usage;

3) **la connaissance des langues officielles :**

   capacité de soutenir une conversation en anglais ou en français.

Chacune de ces notions fait référence à une dimension différente de la réalité démolinguistique.

2. Évolution de la population selon la langue maternelle

2.1. Nombre et proportion

Voyons d'abord ce que représentaient les francophones, en nombres absolus et relatifs, au recensement de 1986 (tableaux 1 et 2). On voit que le pourcentage de réponses multiples aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison est relativement faible (respectivement 3.7% et 3.9%). Ces réponses multiples se retrouvent à plus de 80% dans la catégorie "anglais et autre". La catégorie "anglais et français" représente environ 13% de toutes les réponses multiples déclarées, soit un effectif de 4,700 (langues maternelles) et de 5,500 (langues d'usage).

Tableau 1

Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Saskatchewan, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A = anglais
F = français O = autre langue non officielle

Type de réponse	Langue maternelle	(%)	L. parlée à la maison	(%)
Réponses uniques	959,775	96.3	957,735	96.1
Anglais	805,345	80.8	910,770	91.4
Français	21,205	2.1	6,665	0.7
Autre	133,225	13.4	40,300	4.0
Réponses multiples	36,920	3.7	38,965	3.9
A et F	4,660	0.5	5,505	0.6
A et O	31,000	3.1	32,965	3.3
F et O	210	0.0	55	0.0
A et F et O	425	0.0	325	0.0
Autres	625	0.1	115	0.0
Total	996,695	100	996,695	100

Si l'on s'en tient aux réponses uniques, on a dénombré 21,200 personnes de langue maternelle française, soit 2% de la population provinciale, et 6,700 de langue d'usage française, soit une part relative de 0.7%.

Le tableau 2 permet de rendre compte de l'effet des échanges linguistiques entre les différents groupes, à l'aide de l'indice de continuité linguistique, qui est le rapport de l'effectif des personnes d'une langue d'usage donnée à l'effectif des personnes de la langue maternelle correspondante.

Tableau 2

Population selon la langue maternelle*, selon la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Saskatchewan, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues indiquées.

Caractéristique	Groupe linguistique Anglais	Français	Autre
Langue parlée à la maison	930,113	9,553	57,033
Langue maternelle	823,317	23,782	149,597
Indice de continuité	1.13	0.40	0.38

Le groupe anglais ressort gagnant des échanges linguistiques, puisqu'on retrouve plus d'individus de langue d'usage que de langue maternelle anglaise, l'indice dépassant l'unité (1.13). C'est la situation inverse qui se produit pour la minorité française. Ce groupe subit des pertes importantes : l'effectif de langue d'usage française ne constitue que 40% de celui de langue maternelle.

L'évolution numérique de la minorité française en Saskatchewan est présentée aux tableaux 3 à 5. On remarque que l'effectif du groupe minoritaire en Saskatchewan n'a cessé de décroître depuis 1951. Ainsi, de 37,000 qu'il était alors, celui-ci passe à près de 24,000 en 1986. Cela représente une décroissance de 35% en 35 ans.

Tableau 3

Évolution de la part relative de la minorité française de la Saskatchewan dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986

Année	Canada sans Québec	Saskatchewan	(%)
1951	721,820	36,815	5.1
1961	853,462	36,163	4.2
1971	926,405	31,605	3.4
1976	908,440	26,890	3.0
1981	942,085	25,540	2.7
1986*	945,860	23,720	2.5

Sources : Lachapelle et Henripin, 1980 (données antérieures à 1981); Lachapelle, 1987 (données de 1981); Statistique Canada, 1988.

*Les données de 1986 (y compris les pensionnaires d'institution)ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données antérieures.

Tableau 4

Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Saskatchewan, 1951-1986

Année	Population totale	Minorité française	(%)
1951	831,728	36,815	4.4
1961	925,181	36,163	3.9
1971	926,240	31,605	3.4
1976	921,325	26,890	2.9
1981	968,310	25,540	2.6
1986*	1,009,625	23,720	2.3

Source : Tableau 3.

*Les données de 1986 (y compris les pensionnaires d'institution) ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données antérieures.

Tableau 5

Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Saskatchewan, 1951-1986 (taux en pour 100)

Source : Tableau 4.

Période	Minorité française	Population non française	Population totale
1951-1961	-0.2	1.1	1.1
1961-1971	-1.3	0.1	0.0
1971-1976	-3.2	0.0	-0.1
1976-1981	-1.0	1.1	1.0
1981-1986	-1.5	0.9	0.8
1971-1981	-2.1	0.5	0.4
1971-1986	-1.9	0.6	0.6
1976-1986	-1.3	1.0	0.9

Cette décroissance de l'effectif s'accompagne d'une baisse de la proportion que forment les francophones de cette province parmi l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec. Celles-ci ont vu leur effectif augmenter de 31% depuis 1951. La minorité française de la Saskatchewan représentait 5.1% des francophones hors Québec en 1951 (2.5% en 1986).

La diminution relative de la minorité française s'observe aussi dans la province. Ainsi, de 4.4% qu'il représentait dans l'ensemble de la population de la Saskatchewan en 1951, ce groupe ne constituait plus que 2.3% de la population en 1986 (tableau 4).

Alors que la population totale de cette province affichait un taux annuel moyen de croissance de l'ordre de 0.6% entre 1971 et 1986 (tableau 5), la minorité de langue officielle connaissait, au cours de la même période, une décroissance annuelle trois fois plus importante (-1.9%). Le groupe minoritaire évolue donc en sens contraire du reste de la population, tendance qui s'observe depuis déjà quelques décennies.

SASKATCHEWAN

2.2. Répartition géographique

Le tableau 6 permet de voir comment se répartissent les personnes de langue maternelle française à l'intérieur de la province. L'unité territoriale utilisée est la division de recensement. La province comptait, en 1986, 18 divisions de recensement, dont deux seulement avaient une proportion de francophones supérieure à 5%. Il s'agit des divisions 3 (11%) et 15 (5%). La division 3 est située au centre sud de la province, près de la frontière américaine. La division 15, qui comprend la ville de Prince Albert, est localisée au nord de Saskatoon, dans la partie centrale de la province.

Tableau 6

Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par division de recensement, Saskatchewan, 1986

Division de recensement	Population totale	Langue maternelle déclarée					
		Française seulement	(%)	Anglais et français	(%)	Autres réponses*	(%)
No. 1	33,815	1,185	3.5	215	0.6	0	0.0
No. 2	26,490	405	1.5	85	0.3	10	0.0
No. 3	19,390	2,235	11.5	400	2.1	25	0.1
No. 4	14,060	380	2.7	70	0.5	0	0.0
No. 5	40,315	435	1.1	135	0.3	35	0.1
No. 6	213,800	2,655	1.2	845	0.4	195	0.1
No. 7	53,705	1,025	1.9	260	0.5	10	0.0
No. 8	35,720	360	1.0	80	0.2	10	0.0
No. 9	43,455	155	0.4	75	0.2	25	0.1
No. 10	24,485	135	0.6	35	0.1	15	0.1
No. 11	217,230	3,180	1.5	1,080	0.5	170	0.1
No. 12	25,865	455	1.8	100	0.4	15	0.1
No. 13	28,660	220	0.8	60	0.2	5	0.0
No. 14	46,935	1,060	2.3	210	0.4	20	0.0
No. 15	82,255	4,210	5.1	965	1.2	65	0.1
No. 16	40,315	1,660	4.1	325	0.8	35	0.1
No. 17	37,775	840	2.2	215	0.6	20	0.1
No. 18	25,340	130	0.5	45	0.2	25	0.1
Total	1,009,610	20,720	2.1	5,190	0.5	695	0.1

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, catalogue 94-115.

*Il s'agit des autres réponses multiples incluant le français dans la déclaration, à savoir les catégories suivantes : français et langue non officielle: français, anglais et langue non officielle.

Le tableau 7 regroupe les huit divisions de recensement comptant plus de 1,000 francophones chacune. Elles rassemblent 83% des francophones de la Saskatchewan. Soixante pour 100 d'entre eux vivent dans les zones urbaines de Régina (division 6) et de Saskatoon (division 11) et le reste (40%), dans les divisions de recensement 1, 3, 7, 14, 15 et 16, lesquelles sont essentiellement rurales.

Tableau 7

Divisions de recensement où se concentre la minorité de langue officielle, Saskatchewan, 1986

Division de recensement	Population totale	Minorité française*	Proportion (%)
No. 1	33,815	1,293	3.8
No. 3	19,390	2,445	12.6
No. 6	213,800	3,154	1.5
No. 7	53,705	1,158	2.2
No. 11	217,230	3,782	1.7
No. 14	46,935	1,173	2.5
No. 15	82,255	4,719	5.7
No. 16	40,315	1,836	4.6
Total	707,445	19,560	2.8
Autres divisons	302,165	4,024	1.3
Province	1,009,610	23,584	2.3

Source : Tableau 6.

*Les réponses multiples telles qu'elles apparaissent au tableau 6 ont été réparties également entre les langues déclarées.

La répartition des réponses multiples au tableau 7 a pour effet d'augmenter quelque peu l'effectif de même que la part relative du groupe minoritaire dans l'ensemble de la population, sans pour autant modifier le profil de la répartition géographique.

La concentration de la minorité française peut aussi se mesurer à l'aide d'un indice de contact potentiel (Lachapelle, 1985). Il correspond à la probabilité qu'un individu d'un groupe linguistique donné entre en contact dans son milieu, par le seul fait du hasard, avec un autre membre du même groupe. Cet indice est estimé ici à partir de la proportion de francophones observée dans chaque division de recensement et de la répartition de la minorité française suivant ces mêmes divisions de recensement (au préalable, les réponses multiples sont réparties également entre les langues indiquées). Il traduit en quelque sorte la perception qu'ont les francophones de l'importance relative de leur groupe dans la province.

L'indice de contact potentiel des francophones s'élève à 4% en Saskatchewan. Cela signifie que si le groupe français représente 2% de la population de la province, les francophones, eux, vivent dans des divisions de recensement où ils comptent en moyenne pour 4% de la population. Cette différence est attribuable à la concentration territoriale de la minorité française.

3. Facteurs d'évolution de la population

3.1. Effet combiné des différents facteurs

Un groupe linguistique évolue, comme toute autre population, en fonction de la natalité, de la mortalité et de la migration ou, en d'autres termes, en fonction de l'effet combiné de l'accroissement naturel et du solde migratoire. À ces facteurs d'évolution s'ajoute toutefois, pour les groupes linguistiques, une autre composante, à savoir la transmission de la langue maternelle d'une génération à la suivante, soit la continuité linguistique intergénérationnelle (Lachapelle et Grenier, 1988).

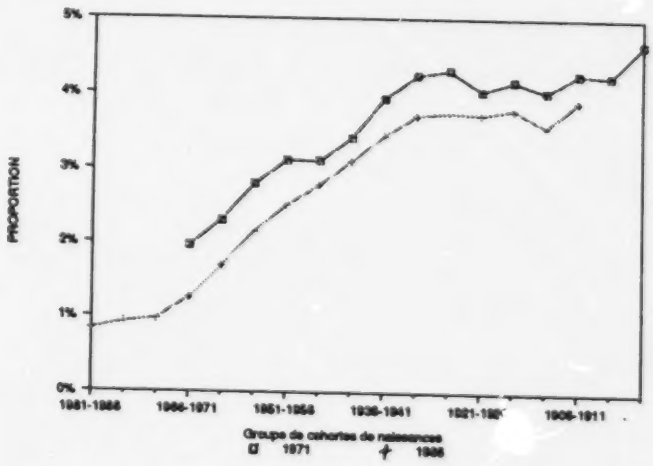
Le graphique 1 nous donne un aperçu de l'évolution de la minorité de langue officielle en Saskatchewan depuis 1971, évolution résultant de l'ensemble des facteurs mentionnés précédemment. La lecture du graphique permet de discerner deux types de facteurs : d'une part, les facteurs intragénérationnels, c'est-à-dire ceux qui, d'un recensement à l'autre, modifient la composition linguistique à l'intérieur d'une même cohorte de naissances et, d'autre part, les facteurs intergénérationnels, qui concernent la reproduction linguistique (des adultes aux enfants).

Graphique 1

Évolution de la proportion que représente la minorité française* en Saskatchewan, selon le groupe de cohortes de naissances, aux recensements de 1971 et 1986**

*Par exemple, les cohortes de naissances 1966-1971 correspondent au groupe d'âges 0-4 ans en 1971 et 15-19 ans en 1986.

**La proportion de francophones est estimée après avoir réparti également les réponses multiples entre les langues indiquées.



1. Facteurs intragénérationnels

La part relative des francophones décroît, entre 1971 et 1986, dans toutes les cohortes de naissances. Les écarts varient entre 0.3 et 0.7 point de pourcentage, pour toutes les cohortes considérées. Cette diminution de la proportion du groupe minoritaire à chaque génération est imputable à l'effet combiné de la migration et de la mortalité différentielle, de même qu'aux changements de déclarations de langue maternelle aux différents recensements. La migration joue sans doute un rôle prépondérant.

2. Facteurs intergénérationnels

Une lecture horizontale du graphique (d'un groupe d'âge ou d'un groupe de cohortes à l'autre à un même recensement) permet de constater une augmentation assez régulière de la proportion de francophones avec l'âge. En d'autres mots, plus les cohortes de naissances sont récentes, plus la part relative des francophones est faible, tendance observée à la fois en 1971 et en 1986. Cela signifie que la reproduction linguistique (soit l'effet combiné de la fécondité différentielle et de la transmission du français des parents aux enfants) est défavorable au groupe français.

3. Synthèse

La part relative de la minorité française dans la population de la Saskatchewan a diminué d'environ 2 points de pourcentage de 1971 à 1986, baisse résultant, d'une part, de la non-transmission de la langue maternelle aux jeunes enfants et, d'autre part, de la fécondité et de la mortalité différentielles de même que de la migration. On peut estimer autrement l'effet combiné de tous ces facteurs en suivant les mouvements de la proportion des francophones dans le groupe d'âge 0-4 ans. Celle-ci diminue de 1.2 point au cours de la période, passant de 2% en 1971 à 0.8% en 1986.

3.2. Fécondité

Pour rendre compte de l'importance de la fécondité dans l'évolution récente du groupe minoritaire, nous présentons, au tableau 8, les indices synthétiques de fécondité de chaque groupe linguistique, soit le nombre d'enfants pour 1,000 femmes, au cours des lustres 1956-1961 à 1981-1986.

Tableau 8

Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Saskatchewan, de 1956-1961 à 1981-1986 (enfants pour 1,000 femmes)

	Langue maternelle			
Lustre	**Anglais**	**Français**	**Autre**	**Total**
1956-1961	4,200	5,434	4,519	4,349
1961-1966	3,990	5,002	4,388	4,146
1966-1971	2,828	3,433	3,552	3,018
1971-1976	2,412	2,591	2,540	2,540
1976-1981	2,143	2,544	2,233	2,233
1981-1986	2,034	2,135	2,934	2,122

Sources : Recensement de 1971 pour les lustres 1956-1961 à 1966-1971; Recensement de 1981 pour les lustres 1971-1976 et 1976-1981; Recensement de 1986 pour le lustre 1981-1986.

NOTA : Estimations de Réjean Lachapelle. Voir Lachapelle (1986b).

La baisse marquée de la fécondité depuis 1961 est un phénomène qui touche tous les groupes linguistiques, mais à des degrés variables. En effet, la baisse affecte davantage le groupe français lequel est passé d'un niveau de fécondité de 5,434 enfants pour 1,000 femmes au cours du lustre 1956-1961 à un niveau de 2,135 dans la période 1981-1986. Le groupe anglais a connu, pour sa part, une baisse de fécondité moins considérable mais son niveau de fécondité au cours du dernier lustre est toujours inférieur à celui des francophones et des allophones.

La surfécondité relative du groupe français par rapport au tiers groupe s'est maintenue jusqu'en 1966. Par rapport au groupe anglais, cette surfécondité persiste encore, mais elle est plus faible, toutefois, que par le passé. De tous les groupes linguistiques, seul le groupe anglais a un niveau de fécondité insuffisant pour permettre le remplacement des générations, avec un indice synthétique inférieur à 2.1 enfants par femme.

3.3. Migration

La majorité des immigrants internationaux (70%) du lustre 1971-1976 étaient de langue maternelle anglaise; la part relative de ce groupe diminue toutefois à 50% au cours des deux lustres suivants. Le reste des immigrants internationaux sont, pour la plupart, de langue maternelle autre que français ou anglais. L'importance relative des immigrants de langue maternelle française est négligeable (moins de 2%).

En ce qui concerne les mouvements interprovinciaux, on voit que les entrants, de même que les sortants, sont à plus de 85% de langue maternelle anglaise. La proportion des entrants et des sortants de langue maternelle française, peu importante, est demeurée à peu près constante au cours des trois derniers lustres (entre 3% et 4%).

Les anglophones et les allophones sont perdants, pour l'ensemble de la période considérée, dans leurs échanges interprovinciaux. Le groupe anglais affiche un solde migratoire fortement négatif (-27,000) au cours du lustre 1971-1976. Par la suite, ses pertes nettes sont moins considérables. Quant au groupe français, son solde est légèrement négatif (-400) au cours du lustre 1971-1976 et devient par la suite positif au cours du lustre suivant et à peu près nul pour la période 1981-1986. La migration interprovinciale semble donc profiter davantage au groupe français qu'au groupe anglais.

Tableau 9 **Composition linguistique des mouvements migratoires, Saskatchewan, 1971-1986 (population de cinq ans et plus)**

Période et mouvement migratoire	Langue maternelle							
	Anglais	(%)	Français	(%)	Autre	(%)	Total	(%)
Entrants internationaux								
1971-1976*	6,830	69.1	150	1.5	2,900	29.4	9,880	100
1976-1981	5,430	48.1	125	1.1	5,725	50.8	11,280	100
1981-1986**	4,538	51.1	118	1.3	4,223	47.6	8,880	100
Entrants interprovinciaux								
1971-1976*	45,912	87.4	1,925	3.7	4,717	9.0	52,554	100
1976-1981	54,760	86.4	2,785	4.4	5,855	9.2	63,400	100
1981-1986**	48,298	88.3	2,238	4.1	4,163	7.6	54,695	100
Sortants interprovinciaux								
1971-1976*	72,871	88.1	2,318	2.8	7,501	9.1	82,690	100
1976-1981	61,100	88.3	1,850	2.7	6,275	9.1	69,225	100
1981-1986**	50,284	87.4	2,199	3.8	5,037	8.8	57,515	100
Solde interprovincial								
1971-1976	-26,959		-393		-2,784		-30,136	
1976-1981	-6,340		935		-420		-5,825	
1981-1986	-1,986		39		-874		-2,820	

Sources : Statistique Canada, Recensement de 1976, catalogue 92-834; Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-907; Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

NOTA : Les statistiques sur la migration proviennent de réponses à la question posée à chaque recensement sur le lieu de résidence cinq ans auparavant.

*Après avoir réparti les non-répondants à la question sur la langue maternelle selon la distribution des répondants.

**Après égale répartition des réponses multiples entre les langues indiquées.

3.4. Transferts linguistiques

Le phénomène de mobilité linguistique, c'est-à-dire l'adoption, pour un individu, d'une langue d'usage différente de sa langue maternelle, constitue un élément primordial de l'évolution du groupe minoritaire de langue officielle en Saskatchewan.

Le tableau 10a rend compte du niveau de mobilité linguistique des différents groupes en présence dans cette province en 1986. Parmi les 21,200 personnes déclarant le français comme langue maternelle, 5,800 affirment l'utiliser comme langue principale à la maison, soit 28% des effectifs; 59% (12,500) utilisent plutôt l'anglais à la maison alors que 13% (2,800) déclarent utiliser à la fois l'anglais et le français. La situation du groupe français est similaire à celle du tiers groupe, quant à l'intensité de sa mobilité linguistique.

SASKATCHEWAN

Tableau 10a

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Saskatchewan, 1986

Langue maternelle	Langue parlée à la maison					
	Réponses uniques			Réponses multiples		
	Anglais	Français	Autre**	A et F	Autres*	Total
Réponses uniques						
Anglais	798,725	460	1,215	1,255	3,685	805,345
	99.2%	0.1%	0.2%	0.2%	0.5%	100%
Français	12,550	5,825	30	2,765	35	21,205
	59.2%	27.5%	0.1%	13.0%	0.2%	100%
Autre	78,305	20	36,980	65	17,860	133,225
	58.8%	0.0%	27.8%	0.0%	13.4%	100%
Réponses multiples						
A et F	2,945	320	5	1,360	30	4,660
	63.2%	6.9%	0.1%	29.2%	0.6%	100%
Autres*	18,245	35	2,070	55	11,735	32,260
	56.6%	0.1%	6.4%	0.2%	36.4%	100%
Total	910,770	6,665	40,300	5,505	33,345	996,695
	91.4%	0.7%	4.0%	0.6%	3.3%	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Cette catégorie englobe toutes les réponses multiples autres que la catégorie "anglais et français", soit : 1) anglais et langue non officielle, 2) français et langue non officielle, 3) anglais, français et langue non officielle et, enfin, 4) plusieurs langues non officielles.

**"Autre" prend ici le sens d'une autre langue que l'anglais ou le français, c'est-à-dire une langue non officielle.

Légende : A et F = anglais et français.

Parmi ceux qui déclarent les deux langues officielles comme langues maternelles (4,700), un peu plus du quart (29%) déclarent également parler ces deux langues à la maison; 63% des personnes recensées de langues maternelles anglais-français ont l'anglais comme langue d'usage alors que 7% ont le français.

Les tableaux 10b et 10c permettent de saisir l'évolution de la mobilité linguistique du groupe minoritaire au cours du dernier lustre (1981-1986).

Tableau 10b

Population selon la langue maternelle* et la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Saskatchewan, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées

**ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	814,713	1,646	6,949	823,308
	99.0%	0.2%	0.8%	100.0%
Français	15,916	7,751	110	23,778
	66.9%	32.6%	0.5%	100.0%
Autre	99,480	143	49,972	149,595
	66.5%	0.1%	33.4%	100.0%
Total	930,108	9,541	57,031	996,680
	93.3%	1.0%	5.7%	100.0%
ICL**	1.13	0.40	0.38	

Tableau 10c

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Saskatchewan, 1981

Source : Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-910, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	758,105	790	3,265	762,160
	99.5%	0.1%	0.4%	100%
Français	16,045	9,180	95	25,320
	63.4%	36.3%	0.4%	100%
Autre	113,235	115	55,610	168,960
	67.0%	0.1%	32.9%	100%
Total	887,385	10,090	58,965	956,440
	92.8%	1.1%	6.2%	100%
ICL*	1.16	0.40	0.35	

Les comparaisons entre 1981 et 1986 sont faites sous toutes réserves, car les procédures de collecte de l'information et le mode de traitement des réponses multiples et des non-réponses aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison diffèrent d'un recensement à l'autre. Cela se répercute sur le nombre de transferts linguistiques estimés en 1981 et en 1986. Une partie de l'augmentation des transferts (surtout de l'anglais au français et de l'anglais aux langues non officielles) est sans doute artificielle. Il vaut donc mieux s'en tenir à un indice qui reflète l'effet net des échanges linguistiques.

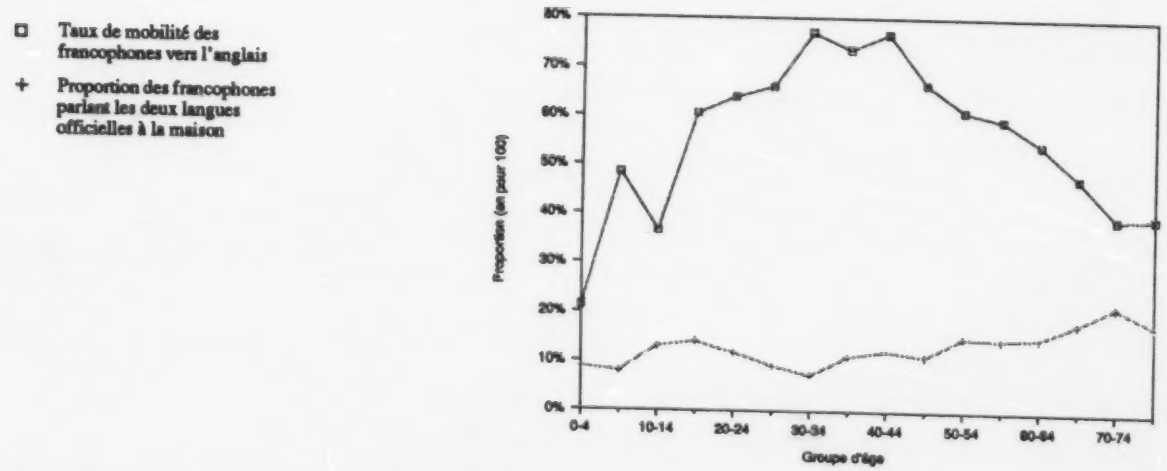
L'indice de continuité linguistique (voir page 2) donne un aperçu de l'évolution de la situation. Au cours du dernier lustre, l'effet résultant des échanges linguistiques entre les groupes ne s'est guère modifié. La continuité linguistique du groupe français est demeurée constante (40%), celle du tiers groupe a légèrement augmenté (de 35% à 38%) alors que l'indice du groupe anglais accuse un léger recul (1.16 en 1981 contre 1.13 en 1986).

Les données précédentes nous ont donné une image globale de la mobilité linguistique du groupe français. Son niveau, à l'intérieur du groupe, varie toutefois considérablement suivant l'âge des individus.

Castonguay (1976) a montré que les transferts linguistiques au foyer se conforment à un modèle de répartition selon l'âge qui s'établit comme suit : peu de transferts avant l'âge de 15 ans, une fréquence maximale entre 18 et 30 ans et, enfin, très peu de transferts après 35 ou 40 ans. Un tel modèle suppose que la mobilité linguistique est à peu près définitive à partir de 35 ans.

Graphique 2

Proportions des francophones parlant à la maison l'anglais (taux de mobilité vers l'anglais) ou les deux langues officielles, selon le groupe d'âge, Saskatchewan, 1986



C'est bien ce que suggèrent le tableau 11 et le graphique 2. Le taux de mobilité linguistique des francophones vers l'anglais est de 21% chez les enfants de 0-4 ans. Il passe à 66% chez les 25-29 ans, atteint son maximum dans le groupe des 30-34 ans (77%) et décline graduellement au-delà de 45 ans. Cette diminution du taux dans les groupes d'âge élevés peut sans doute s'interpréter comme la résultante d'une attraction vers l'anglais qui a crû au fil des ans. L'effet est très prononcé puisque les taux de mobilité linguistique sont deux fois plus importants chez les adultes de 40-44 ans (77%) que chez ceux de 80 ans et plus (36%).

Tableau 11 **Population de langue maternelle française* selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Saskatchewan, 1986**

Groupe d'âge	Langue parlée à la maison					TXML (%)
	Français	Anglais	A et F	Résidu**	Total	
0-4	395	120	50	0	565	21.2
5-9	265	305	50	0	630	48.4
10-14	305	225	80	5	615	36.6
15-19	195	475	110	0	785	60.5
20-24	345	895	165	0	1,400	63.9
25-29	465	1,255	175	0	1,900	66.1
30-34	305	1,495	140	5	1,940	77.1
35-39	260	1,270	190	0	1,725	73.6
40-44	175	1,190	190	0	1,550	76.8
45-49	335	1,045	175	5	1,570	66.6
50-54	325	840	205	5	1,375	61.1
55-59	380	890	220	5	1,500	59.3
60-64	445	815	225	20	1,500	54.3
65-69	490	685	260	0	1,440	47.6
70-74	435	435	240	0	1,105	39.4
75-79	380	365	165	15	920	39.7
80+	320	245	115	10	685	35.8
Total	5,825	12,550	2,765	70	21,210	59.2

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Il s'agit des personnes ayant déclaré le français seulement comme langue maternelle.

**Le résidu comprend toutes les déclarations de langue d'usage, uniques ou multiples, qui n'apparaissent pas explicitement dans ce tableau.

Légende : A et F = anglais et français

TXML = Taux de mobilité linguistique vers l'anglais: il se calcule en rapportant, pour chaque groupe d'âge, l'effectif de langue d'usage anglaise à l'effectif de langue maternelle française.

Pour fins de comparaison, les proportions des individus ayant comme langues d'usage l'anglais et le français ont été portées sur le graphique. Avant 50 ans, elles se situent autour de 10%, alors qu'elles deviennent un peu plus élevées après cet âge.

3.5. Exogamie

Les tableaux 12 et 13 rendent compte du degré d'exogamie au sein des familles époux-épouse de la Saskatchewan en 1986.

Tableau 12

Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Saskatchewan, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

	Langue maternelle de l'époux					
Langue maternelle de l'épouse	**Anglais**	**Français**	**Autre**	**A et F**	**Autres réponses**	**Total**
Anglais	161,320	2,950	11,765	655	2,975	179,665
Français	2,580	2,820	690	45	40	6,175
Autre	7,405	535	26,845	25	555	35,365
A et F	615	45	25	440	160	1,285
Autres Réponses	2,360	25	320	140	6,200	9,045
Total	174,280	6,375	39,645	1,305	9,930	231,535

Chez le groupe anglais, plus de 90% des unions sont endogames, c'est-à-dire formées de conjoints de même langue maternelle, alors que chez le groupe français et le tiers groupe, les unions sont davantage exogames.

Ainsi, 54% des épouses francophones ont un époux non francophone et 56% des époux francophones ont une épouse non-francophone. La plupart des conjoints non-francophones sont anglophones mais un bon nombre d'entre eux sont allophones (tableau 12).

Lorsque l'époux ou l'épouse est de langues maternelles anglais-français, il a un conjoint anglais-français une fois sur trois, et un conjoint anglophone une fois sur deux.

Le choix du conjoint dépend, certes, de l'importance relative des groupes en présence mais il ne se limite pas à cette contrainte du nombre, car on observe, au sein des groupes linguistiques minoritaires, des proportions importantes d'unions endogames (près de 50% chez les francophones et au-delà de 65% chez les allophones).

Tableau 13

Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Saskatchewan, 1986

Source : Tableau 12.

Langue maternelle de l'épouse	Langue maternelle de l'époux					
	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Répartition suivant la langue maternelle de l'époux						
Anglais	90%	2%	7%	0%	2%	100%
Français	42%	46%	11%	1%	1%	100%
Autre	21%	2%	76%	0%	2%	100%
A et F	48%	4%	2%	34%	12%	100%
Autres réponses	26%	0%	4%	2%	69%	100%
Total	75%	3%	17%	1%	4%	100%
Répartition suivant la langue maternelle de l'épouse						
Anglais	93%	46%	30%	50%	30%	78%
Français	1%	44%	2%	3%	0%	3%
Autre	4%	8%	68%	2%	6%	15%
A et F	0%	1%	0%	34%	2%	1%
Autres réponses	1%	0%	1%	11%	62%	4%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

3.6. Structure par âge

La structure par âge d'une population est déterminée principalement par sa fécondité. Dans le cas des groupes linguistiques, c'est un phénomène plus englobant qui façonne la structure par âge, soit la reproduction linguistique. Celle-ci dépend tout ensemble de la fécondité et de la transmission de la langue maternelle des parents aux enfants.

Le tableau 14 réunit les compositions par grands groupes d'âge de la minorité française et de l'ensemble de la population provinciale. On constate que la part relative des jeunes francophones de 0-19 ans est bien inférieure à celle que l'on retrouve dans la population totale (respectivement 14% et 32%). De plus, la part des personnes âgées atteint 21% dans le groupe minoritaire alors qu'elle se situe à 13% dans l'ensemble de la population. Ainsi, le rapport du nombre de jeunes à celui des personnes âgées équivaut à 0.66 au sein du groupe français alors qu'il est égal à 2.5 au sein de la population totale.

Tableau 14

Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle* par grands groupes d'âge, Saskatchewan, 1986

Groupe d'âge	Population totale	(%)	Groupe minoritaire	(%)
0-19	324,340	32.1	3,222	13.7
20-44	377,535	37.4	8,908	37.8
45-64	179,135	17.7	6,556	27.8
65+	128,585	12.7	4,886	20.7
Total	1,009,595	100%	23,571	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

*Il s'agit de l'ensemble des individus de langue maternelle française. Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

La différence de structure par âge observée entre la minorité française et l'ensemble de la population résulte principalement de la non-transmission de la langue maternelle française des parents aux enfants puisque le niveau de fécondité des francophones demeure supérieur, depuis au moins 25 ans, à celui du groupe majoritaire (tableau 8).

4. Connaissance et usage des langues officielles

Les données disponibles à ce jour pour mesurer la compétence dans l'une ou l'autre des langues officielles au Canada demeurent encore limitées. La question posée au recensement établit la capacité des individus à soutenir une conversation en anglais et en français. Comme il s'agit d'une auto-évaluation, cette variable a un caractère subjectif. L'enquête menée par la maison de sondage C.R.O.P. en 1982-1983 et portant sur les minorités de langues officielles fournit des renseignements supplémentaires sur l'usage des langues officielles dans différentes situations.

Ces deux sources seront utilisées tour à tour pour décrire l'évolution du groupe minoritaire quant à sa connaissance des langues officielles et à son usage. Les tableaux de la section 4.1. proviennent des recensements alors que ceux de la section 4.2. sont tirés des données de l'enquête C.R.O.P.

4.1. Connaissance des langues officielles

Le tableau 15 présente l'évolution du bilinguisme en Saskatchewan depuis 1951, à partir des répartitions de la population de cette province selon la connaissance de l'anglais et du français. De façon générale, le bilinguisme ne touche qu'une fraction restreinte de la population puisque plus de 90% des individus sont unilingues anglais. La fraction des bilingues s'est maintenue autour de 5% dans la période, variant très peu d'un recensement à l'autre.

Tableau 15 **Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Saskatchewan, 1951-1986**

Année	Connaissance des langues officielles					
	Anglais seul. (1)	Français seul. (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Ni anglais ni français (5)	Total (6)
1951	92.2%	0.6%	4.9%	5.5%	2.3%	100%
1961	93.6%	0.4%	4.5%	5.0%	1.5%	100%
1971	93.6%	0.2%	5.0%	5.2%	1.2%	100%
1981	94.6%	0.1%	4.6%	4.6%	0.8%	100%
1986	94.6%	0.1%	4.7%	4.8%	0.6%	100%

Sources : Lachapelle, 1988a; Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

NOTA : Par rapport aux recensements récents, la proportion de bilingues a été légèrement surestimée avant1981. En effet, pour la première fois au recensement de 1981, on n'a pas supposé que les personnes de langue maternelle anglaise ou française pouvaient soutenir une conversation dans leur langue maternelle.

Si on ajoute aux bilingues les unilingues français, on obtient la fraction des personnes qui connaissent le français. Elle n'est que légèrement supérieure aux proportions décrites plus haut, étant donné le faible pourcentage d'unilingues français dans l'ensemble de la population.

Le tableau 16 rend compte de la situation du bilinguisme pour chaque groupe linguistique en 1986. Comme on devait s'y attendre, la très grande majorité des francophones sont bilingues (86%) et 89% d'entre eux connaissent toujours le français. Une très faible minorité d'anglophones (3%) connaissent le français. Parmi les personnes de langues maternelles anglais-français, 80% se déclarent bilingues et 19% se déclarent unilingues anglais (contre 11% chez les francophones).

Tableau 16

Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Saskatchewan, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

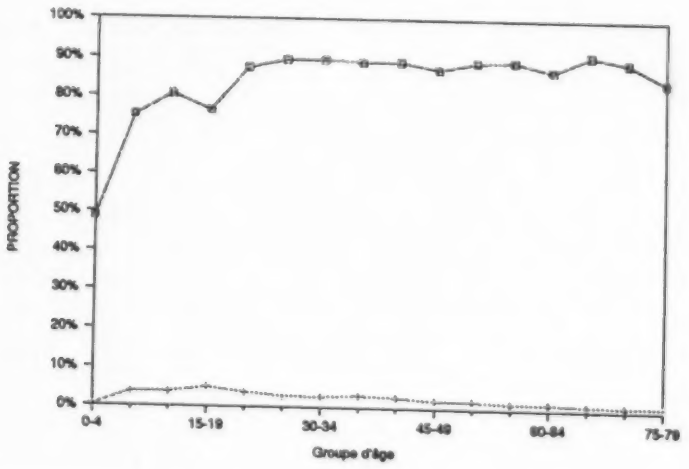
*Ne comprend que les déclarations uniques français seulement et anglais seulement.

Langue maternelle	Connaissance des langues officielles				
	Anglais seul. (1)	Français seul. (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Total (5)
Français*	2,385	505	18,315	18,820	21,205
(%)	11.2%	2.4%	86.4%	88.8%	100.0%
Anglais*	782,480	15	22,125	22,140	805,345
(%)	97.2%	0.0%	2.7%	2.7%	100.0%
Anglais et Français	900	30	3,730	3,760	4,660
(%)	19.3%	0.6%	80.0%	80.7%	100.0%

Graphique 3

Taux de bilinguisme des francophones et des anglophones selon le groupe d'âge, Saskatchewan, 1986

□ Francophones
\+ Anglophones



Les taux de bilinguisme varient très peu selon l'âge pour le groupe minoritaire. L'écart le plus important se situe entre le groupe des 0-4 ans et celui des 5-9 ans, le taux passant de 49% à 75% . Pour la moitié des enfants francophones, les cinq premières années de vie servent à l'apprentissage de la langue maternelle (soit l'anglais, soit le français) avant d'entreprendre l'apprentissage d'une langue seconde. Dès l'adolescence (10-14 ans), plus de 80% des francophones connaissent l'anglais et le français. Les taux de bilinguisme se maintiennent autour de 90% dans les groupes d'âge subséquents. Alors que l'unilinguisme français est à peu près nul dans tous les groupes d'âge à l'exception du premier, l'unilinguisme anglais est particulièrement important, surtout chez les jeunes de 5 à 19 ans (22%). Au-delà de cet âge, 8% à 12% des francophones sont unilingues anglais.

Tableau 17a

Répartition de la minorité française* selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Saskatchewan, 1986

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	11.5%	38.9%	48.7%	87.6%
5-9	22.4%	2.4%	75.2%	77.6%
10-14	14.5%	4.0%	80.6%	84.7%
15-19	22.9%	1.3%	76.4%	77.7%
20-24	10.4%	2.1%	87.5%	89.6%
25-29	9.2%	1.3%	89.5%	90.8%
30-34	9.8%	0.5%	89.4%	89.9%
35-39	11.3%	0.0%	89.0%	89.0%
40-44	10.6%	0.0%	89.1%	89.1%
45-49	11.8%	1.0%	87.3%	88.2%
50-54	9.1%	1.5%	89.1%	90.5%
55-59	10.3%	0.7%	89.3%	90.0%
60-64	12.0%	1.3%	87.0%	88.3%
65-69	8.0%	1.0%	91.0%	92.0%
70-74	9.5%	1.4%	89.2%	90.5%
75-79	11.9%	3.8%	84.3%	88.1%
80+	10.2%	6.6%	83.9%	90.5%
Total	11.2%	2.4%	86.4%	88.8%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques français seulement.

Chez le groupe majoritaire, les taux de bilinguisme sont généralement très bas et varient également bien peu selon l'âge. On observe toutefois quelques différences, notamment dans les premiers groupes d'âge. À peu près nuls chez les enfants de 0-4 ans, les taux s'élèvent à 5.0% chez les 15-19 ans, pour diminuer graduellement par la suite et se fixer, dans les groupes d'âges supérieurs, à 1.0%. L'augmentation du taux de bilinguisme chez les jeunes est peut-être le signe d'un changement d'attitude de la part du groupe majoritaire face à l'apprentissage du français.

Tableau 17b

Répartition de la majorité anglaise* selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Saskatchewan, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques anglais seulement.

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	99.0%	0.0%	0.4%	0.4%
5-9	96.1%	0.0%	3.8%	3.8%
10-14	96.3%	0.0%	3.7%	3.7%
15-19	95.0%	0.0%	5.0%	5.0%
20-24	96.3%	0.0%	3.7%	3.7%
25-29	97.1%	0.0%	2.8%	2.8%
30-34	97.2%	0.0%	2.7%	2.8%
35-39	96.8%	0.0%	3.2%	3.2%
40-44	97.2%	0.0%	2.8%	2.8%
45-49	97.9%	0.0%	2.0%	2.0%
50-54	98.0%	0.0%	2.0%	2.0%
55-59	98.3%	0.0%	1.6%	1.6%
60-64	98.4%	0.0%	1.5%	1.5%
65-69	98.7%	0.0%	1.3%	1.3%
70-74	98.9%	0.0%	1.1%	1.1%
75-79	98.9%	0.0%	1.0%	1.1%
80+	99.0%	0.0%	0.9%	0.9%
Total	97.2%	0.0%	2.7%	2.7%

4.2. Usage des langues officielles

L'échantillon de l'enquête sur les minorités de langues officielles au Canada a été prélevé à partir d'un modèle probabiliste stratifié selon la densité de la population française. Il est représentatif, semble-t-il, de 70% des personnes de langue maternelle française de 15 ans et plus en Saskatchewan, soit celles vivant dans les divisions comptant plus de 4.5% de francophones.

L'échantillon a été réparti entre les zones à forte densité de francophones (21% des répondants dans les divisions de recensement 3 et 4 au sud de la province), celles à densité moyenne (41% des répondants dans les divisions 15 et 16, dans le nord de la province) et les régions à faible densité de francophones (38% des répondants dans les zones urbaines de Régina, Saskatoon et Prince Albert) (C.R.O.P., 1982, vol. VI, p. 13).

D'après les résultats de cette enquête (tableau 18), sept francophones sur dix utilisaient toujours le français pour communiquer avec leurs parents alors que la proportion baisse à 46% lorsqu'il s'agit des frères et soeurs. Seize pour 100 des répondants affirment utiliser autant l'anglais que le français pour communiquer avec leurs frères et soeurs.

Tableau 18

Répartition des francophones suivant la langue utilisée pour communiquer avec les membres de la famille, Saskatchewan, 1982

	Langue parlée avec			
Réponse	Père (%)	Mère (%)	Frères et soeurs (%)	Conjoint (%)
Toujours en français	68	69	46	26
Surtout en français	13	14	11	11
Autant angl. que franç.	6	5	16	9
Surtout en anglais	5	5	12	17
Toujours en anglais	6	6	10	34
Autre langue	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0
Pas de réponse	3	1	0	4
N'a ni frère ni soeur	-	-	2	-
Varie selon fr. et soeur	-	-	4	-
Taille de l'échantillon	258	258	258	192

Source : C.R.O.P. (1982), Étude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec.

Parmi les répondants mariés (192), un peu plus du tiers (37%) utilisent généralement le français pour communiquer avec leur conjoint, alors que la moitié des répondants utilisent généralement l'anglais. Cela n'est guère étonnant puisqu'une proportion équivalente de répondants ont un conjoint non francophone (tableau 19). La proportion de couples exogames français-anglais est légèrement inférieure à celle trouvée à partir des données censitaires de 1986 (tableau 13).

Tableau 19

Répartition des francophones selon la langue maternelle du conjoint, Saskatchewan, 1982

	(%)
Français	51
Anglais	38
Autre	10
Anglais et autre	1

Source : C.R.O.P. (1982)

Taille de l'échantillon : 192

Les deux tableaux suivants donnent un aperçu de l'utilisation des langues officielles, par le groupe français, avec les voisins et les amis. D'après cette enquête, la moitié des francophones ont des voisins qui sont tous ou en majorité anglophones (49%) et une proportion à peu près équivalente parlent surtout ou toujours anglais avec leurs voisins (52%). Pour 29% des francophones, les voisins sont tous ou en majorité francophones et 26% utilisent surtout ou toujours le français pour communiquer avec eux.

Tableau 20a

Répartition des francophones selon l'appartenance de leurs voisins et amis à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Saskatchewan, 1982

Réponse	Voisins (%)	Amis (%)
Tous francophones	10	3
En majorité francophones	19	18
Autant angl. que franc.	22	43
En majorité anglophones	25	26
Tous anglophones	24	11
Ne sais pas	1	0
Pas de réponse	0	0

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 258

Les francophones communiquent généralement avec leurs amis dans la langue de ces derniers. Ainsi, 54% d'entre eux parlent français avec leurs amis francophones alors que le quart préfèrent leur parler en anglais. Quatre-vingt-cinq pour 100 des francophones parlent anglais avec leurs amis anglophones.

Un pourcentage non négligeable de répondants déclarent utiliser autant le français que l'anglais pour communiquer avec leurs voisins (19%) et leurs amis francophones (19%).

Tableau 20b

Répartition des francophones selon la langue parlée avec les amis et les voisins, Saskatchewan, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Voisins (%)	Amis francophones (%)	Amis anglophones (%)
Toujours en français	7	27	5
Surtout en français	19	23	3
Autant en fr. qu'en ang.	19	19	4
Surtout en anglais	19	11	17
Toujours en anglais	33	12	68
Parle pas aux voisins	1	-	-
Pas d'amis francophones	-	7	-
Ne sais pas	0	0	0
Pas de réponse	3	2	3
Taille de l'échantillon	258	258	247

La langue de travail pour les deux tiers des francophones interrogés en Saskatchewan était, au moment de l'enquête, l'anglais avec les patrons, alors que cette proportion baisse à 58% avec les employés. Moins de 10% des francophones interrogés parlent français avec les patrons ou avec les employés.

Tableau 21

Répartition des francophones selon la langue de travail, Saskatchewan, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Langue de travail avec les Patrons (%)	Employés (%)
Français	8	7
Anglais	65	58
Fr. et Ang.	15	23
Non applicable	0	0
Pas de réponse	12	12
Taille de l'échantillon	123	124

Pour la moitié des francophones interrogés, les compagnons de travail sont tous ou en majorité anglophones; seulement 15% d'entre eux ont des compagnons de travail qui sont tous ou en majorité francophones. Une fraction équivalente (16%) ont des compagnons de travail autant anglophones

que francophones. Notons, par ailleurs, que le taux de non-réponse est particulièrement élevé pour cette question (11%).

L'usage du français avec les compagnons de travail n'est pas plus répandu dans les situations informelles. Environs sept francophones sur dix déclarent utiliser le plus souvent l'anglais avec leurs compagnons de travail, que ce soit avant ou après le travail ou pendant la pause-café. Le reste des répondants se partagent à peu près également entre ceux qui utilisent le français et ceux qui utilisent les deux langues également.

Bien qu'elle soit dominante, la langue anglaise ne semble pas la seule à être utilisée au travail chez les francophones interrogés. Il faut toutefois demeurer prudent avant de généraliser ces résultats à l'ensemble des francophones de la province, en raison de la taille réduite de l'échantillon.

Tableau 22

Répartition des francophones selon l'appartenance des compagnons de travail à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Saskatchewan, 1982

Réponse	(%)
Tous francophones	10
En majorité francophones	5
Autant franc. qu'angloph.	16
En majorité anglophones	30
Tous anglophones	20
Pas de comp. de travail	7
Ne sais pas	0
Pas de réponse	11

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 145

Tableau 23

Répartition des francophones selon la langue parlée le plus souvent avec les compagnons de travail, Saskatchewan, 1982

Réponse	Pendant la pause-café (%)	Avant ou après le travail (%)
Français	9	11
Anglais	77	73
Les deux également	8	9
Non applicable	0	0
Ne sais pas	0	0
Pas de réponse	5	6
Taille de l'échantillon	109	110

Source : C.R.O.P. (1982).

Les tableaux 24a et 24b concernent la disponibilité de différents services en français et la langue utilisée par le groupe minoritaire dans chacun de ces services.

Tableau 24a

Répartition des francophones suivant la disponibilité des services en français, Saskatchewan, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 249

Réponse	Caisse populaire (%)	Banque (%)	Coop (%)	Compagnie d'assurance (%)	Offices religieux (%)
Français entièrement	27	4	3	7	46
Français en partie	47	18	19	27	43
Non	21	58	63	49	8
Ne sais pas	6	19	15	16	3
Pas de réponse	0	0	0	1	1

Table 24b

Répartition des francophones suivant la langue utilisée dans chacun des services, Saskatchewan, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 249

Réponse	Caisse populaire (%)	Banque (%)	Coop (%)	Compagnie d'assurance (%)	Offices religieux (%)
Français seulement	12	2	1	5	15
Anglais seulement	38	51	56	57	17
Ang. et Fr.	33	9	13	20	61
N'utilise pas le service	14	27	25	14	6
Ne sais pas	3	10	5	3	1
Pas de réponse	1	1	1	1	0

On observe tout d'abord qu'un pourcentage assez élevé de répondants ne peuvent se prononcer sur l'existence de services en français dans les banques, les coopératives et les compagnies d'assurances (respectivement 19%, 15% et 16%). Cela n'est pas surprenant puisqu'une proportion importante de répondants n'utilisent pas ces services (27%, 25% et 14%).

SASKATCHEWAN

Une majorité de francophones ont déclaré ne pas pouvoir obtenir de services en français dans les banques et les coopératives; 49% affirment la même chose pour les compagnies d'assurances. Les seuls services disponibles en français (partiellement ou totalement) pour la majorité des répondants sont les caisses populaires et les offices religieux. La fraction des répondants qui utilisent le français seulement est inférieure à 10% dans les banques, les coopératives et les compagnies d'assurances. Elle ne dépasse pas 15% dans les autres services. Par ailleurs, la proportion de francophones utilisant les deux langues officielles est importante, notamment dans les offices religieux (61%), dans les caisses populaires (33%) et dans les compagnies d'assurances (20%).

En somme, les francophones de la Saskatchewan bénéficient de certains services en français mais ils utilisent généralement l'anglais plutôt que le français.

Le dernier tableau permet de voir dans quelles proportions les francophones utilisent le français dans leurs activités de loisir. Pour toutes les activités considérées, les francophones utilisent généralement l'anglais, dans plus de 60% des cas. La proportion de francophones utilisant autant l'anglais que le français est assez élevée dans les trois situations de loisir suivantes : danser ou aller au bar (25%), les activités sportives (15%) et, enfin, aller au restaurant (14%).

Pour ce qui est de la langue choisie pour les médias, on constate la très grande popularité de l'anglais comparativement à celle du français, si on exclut le théâtre. En effet, plus de 65% des répondants affirment utiliser les différents médias toujours ou surtout en anglais alors que moins de 15% se limitent au français.

D'après cette enquête, l'anglais semble la langue généralement utilisée par les francophones de la Saskatchewan, pendant leurs activités de loisirs et pour les médias. La force d'attraction de l'anglais de même que la rareté des médias francophones constituent sans aucun doute des facteurs de dissuasion pour l'usage du français dans ce secteur.

Tableau 25

Répartition des francophones suivant l'usage du français durant les loisirs (activités et médias), Saskatchewan, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Activités			
	Sport (%)	Magasinage (%)	Restaurant (%)	Danser/Bar (%)
Toujours en français	4	0	0	1
Surtout en français	7	2	3	5
Autant anglais que français	15	7	14	25
Surtout en anglais	26	31	23	25
Toujours en anglais	42	57	57	40
Non applicable	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0
Pas de réponse	6	2	3	4
Taille de l'échantillon	154	229	210	178

Réponse	Médias				
	Télé (%)	Radio (%)	Journal (%)	Cinéma (%)	Théâtre (%)
Toujours en français	1	4	1	0	11
Surtout en français	5	7	1	0	8
Autant angl. que franç.	28	14	16	0	17
Surtout en anglais	37	33	24	17	20
Toujours en anglais	28	41	56	81	42
Non applicable	0	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0	0
Pas de réponse	1	1	1	1	2
Taille de l'échantillon	242	234	216	142	87

5. Conclusion

Que doit-on retenir du profil démolinguistique des francophones de la Saskatchewan ?

1. L'effectif de même que la proportion des francophones dans cette province n'ont cessé de décroître depuis 1951.

2. En 1986, les personnes de langue maternelle française constituaient 2% de la population provinciale. L'effectif de langue d'usage française représentait alors 40% de celui de langue maternelle française.

3. Les francophones de la Saskatchewan vivent dans des régions où ils sont minoritaires, encore que, dans ces milieux, ils représentent une proportion légèrement supérieure à la moyenne provinciale (4% contre 2%). Cet écart découle de la concentration du groupe minoritaire à l'échelle des divisions de recensement.

4. La fécondité ne constitue pas encore un facteur défavorable à la croissance des francophones puisque son niveau se situe au-dessus du seuil de remplacement des générations. Quant à la migration interprovinciale, elle apparaît comme un facteur favorable à la croissance du groupe français.

5. Mesuré par l'indice de continuité lingustique, l'effet net des transferts linguistiques sur le groupe français en 1986 est semblable à celui observé en 1981. L'indice s'est maintenant à un niveau très faible (40%) au cours du lustre.

6. Près de la moitié des couples sont endogames chez les francophones alors que cette proportion atteint plus de 90% chez les anglophones.

7. La non-transmission de la langue maternelle des parents aux enfants permet d'expliquer les différences de structure par âge observées entre le groupe minoritaire et l'ensemble de la population provinciale (plus faible proportion de jeunes et plus forte proportion de vieillards parmi les francophones).

8. Le bilinguisme est un phénomème qui ne touche essentiellement que les francophones de cette province. Ainsi, 89% d'entre eux sont bilingues contre 3% chez le groupe majoritaire.

9. L'enquête sur les minorités de langues officielles au Canada met en évidence l'usage modéré du français par les francophones de la Saskatchewan dans différentes circonstances de la vie (travail, services, loisirs, famille, voisinage et amis). Toutefois, il importe de demeurer prudent devant l'ampleur et le sens des résultats présentés, en raison de la taille parfois fort réduite de l'échantillon.

Bibliographie

Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 1977. *Les héritiers de Lord Durham : Le plan d'action*, Regina, 61 p.

Cartwright, D. G., 1976. *Les zones linguistiques au Canada : supplément de référence au rapport du deuxième Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 115 p.

Castonguay, Charles, 1976. "Les transferts linguistiques au foyer", *Recherches sociographiques*, vol. 17, no 3, p. 341-351.

Conseil consultatif des districts bilingues, 1975. *Rapport du Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 272 p.

C.R.O.P., 1982-1983. *Étude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec*, Montréal, 6 volumes.

Lachapelle, Réjean, 1985. "La composition linguistique : réalité et perception", *Cahiers québécois de démographie*, vol.14, no 1, p. 112-117.

Lachapelle, Réjean, 1987. "Renforcement des positions majoritaires : bilan des évolutions linguistiques récentes", dans *Rapport sur l'état de la population du Canada 1986*, Ottawa, Statistique Canada, catalogue 91-209F, p. 109-134.

Lachapelle, Réjean, 1988a. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d'évolution*, à paraître.

Lachapelle, Réjean, 1988b. "Évolution des différences de fécondité entre les groupes linguistiques au Canada", *Tendances sociales canadiennes*, automne 1988, p. 2-8.

Lachapelle, R. et Grenier, G., 1988. *Aspects linguistiques de l'évolution démographique au Canada*, Ottawa, 205 p. (non publié).

Lachapelle, R. et Henripin, J., 1980. *La situation démolinguistique au Canada. Évolution passée et prospective*, Montréal, L'Institut de recherches politiques, 391 p.

Statistique Canada, 1987. *Dictionnaire du recensement 1986*, catalogue 99-101F, 234 p.

Statistique Canada, 1988. *Recensement du Canada de 1986. Données linguistiques ajustées.*

Statistique Canada, 1987. *Recensement du Canada de 1986. Géographie. Cartes de référence: Divisions et subdivisions de recensement*, catalogue 99-115.

SASKATCHEWAN

Population de langue maternelle française*, 1986

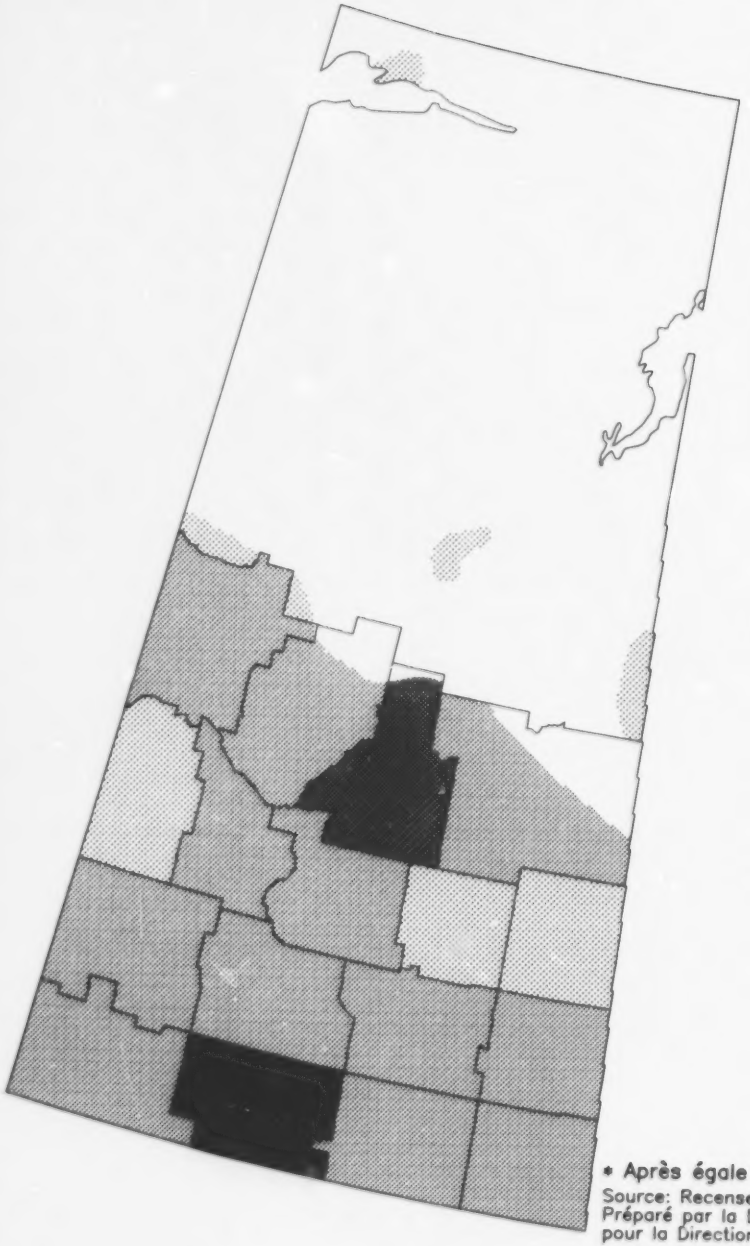
1 point = 50 personnes
(par subdivision de recensement)

* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

SASKATCHEWAN

Pourcentage de la population de langue maternelle française* par division de recensement, 1986

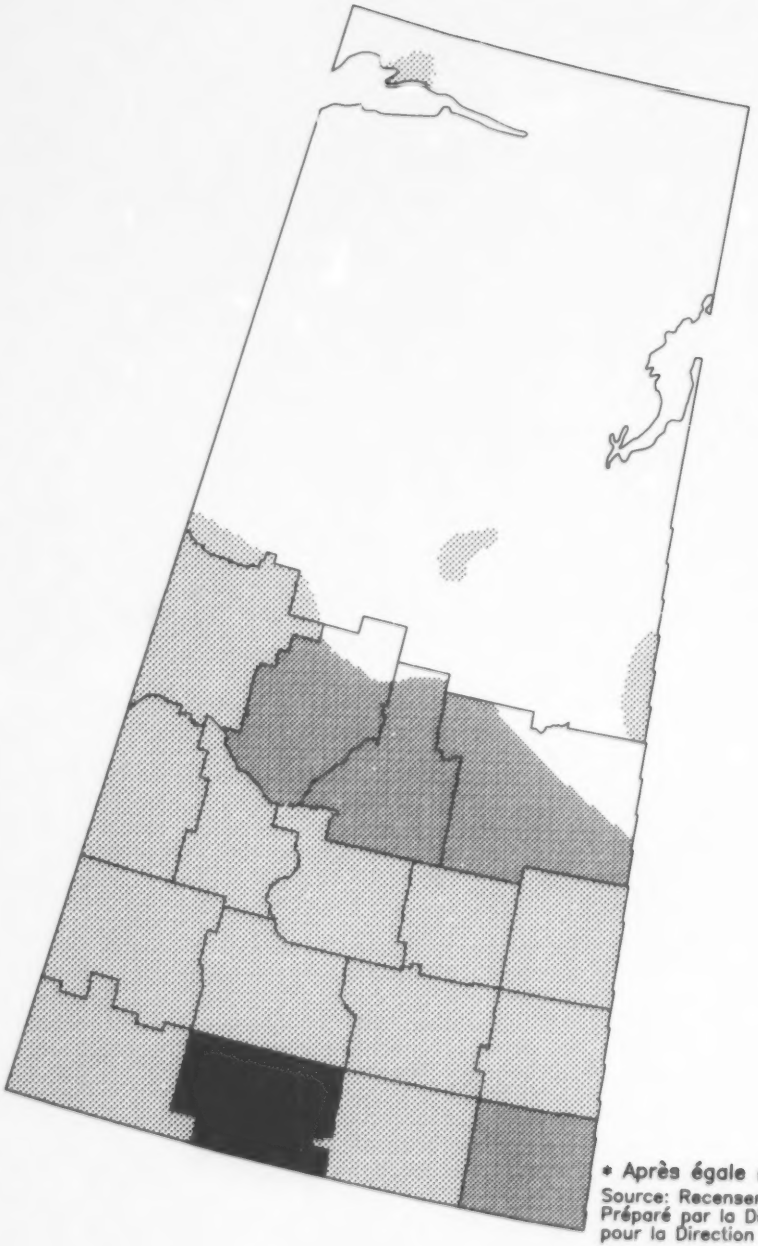


* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

SASKATCHEWAN

Pourcentage de la population parlant le français à la maison* par division de recensement, 1986



* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

SASKATCHEWAN

Divisions de Recensement
Carte de Référence

4701 Division N° 1
4702 Division N° 2
4703 Division N° 3
4704 Division N° 4
4705 Division N° 5
4706 Division N° 6
4707 Division N° 7
4708 Division N° 8
4709 Division N° 9
4710 Division N° 10
4711 Division N° 11
4712 Division N° 12
4713 Division N° 13
4714 Division N° 14
4715 Division N° 15
4716 Division N° 16
4717 Division N° 17
4718 Division N° 18

CODE

4701
- Provincial
- Division de Recensement